

Know what's happening

Subscribe today.  
569-9528

# THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

THE RECORD  
CLASSIFIEDS  
(819) 569-9525

65 CENTS

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

THURSDAY, OCTOBER 18, 2001

## Ascot apartment fire leaves 40 homeless

*Fire may have been arsonist's work: Fire chief*

By Daniel Huot  
ASCOT

It took 50 firefighters to put out the fire that burned a large portion of a 20-unit apartment block located at 1775 Grands-Monts St. in Ascot. At least 40 people, among them a two-month-old toddler, are homeless following the blaze. The Red Cross offered the tenants shelter until today, but they must find alternate housing by today.

District Chief Serge Colin said there's a one-in-two chance an arsonist ignited the fire. The second option being examined is a malfunctioning battery, which

was sent to a laboratory for analysis. Firefighters believe the fire began in the locker room in the building's basement.

"It's estimated the fire caused \$250,000 worth of damages," said Colin. "The block is still standing. Rebuilding it from scratch will cost at least \$700,000 if the owner chooses to pursue that option."

Colin said the block isn't very safe and noted several irregularities in the 25-year-old structure.

"Doors intended to contain the fire weren't properly shut," he said. "The fire traveled on large surfaces. Plumbing extends from the basement to the third floor. That's a construction flaw."

Firefighters had to evacuate three families, he added.

"When we opened the doors, we found people inside," said Colin.

Neighbour Carlos Vallières said he's not surprised flames engulfed the building. He said the apartment blocks in the neighbourhood are all fragile, that they are cheaply built and stand on concrete.

"They're all fire hazards waiting to happen," he said. "Nothing's solid here. I recently moved into my apartment and the door is already smashed."

Vallières described his neighbourhood as down trodden, adding he wouldn't be surprised if



PERRY BEATON/SPECIAL

Firefighters responded to this apartment fire which left 40 homeless on Tuesday night.

### Dolphin Debate



PERRY BEATON/SPECIAL

Former dolphin trainer Ric O'Barry points to an inventory of captive marine mammals obtained through freedom of information. The dead ones are outlined in yellow. Please see Page 7-8 for full story.

an arsonist provoked the fire.

"The only thing I feel sorry for are all those people without any insurance," said the 18-year-old neighbour.

He plans to move out of Ascot at the first available opportunity.

But for those living inside the apartment block, the blaze is a tragedy.

Denis Turcotte, 31, contained his tears and spoke in a soft voice as he stared at what remained of his second-

storey dwelling from the parking lot of a neighbouring property. Police put yellow tape around the block while the investigation into the causes of the fire was being conducted. Only police investigators and firefighters were allowed to enter the building.

Turcotte didn't enter his apartment block, but he knew that nothing remained of his belongings.

PLEASE SEE FIRE PAGE 4

Serta  
NOUS FABRIQUONS  
LES MEILLEURS  
MATELAS  
AU MONDE

50%  
DE  
DÉPENSE

SERTAPEDIC  
ONYX

Financing available  
- Free delivery

\$11.09  
/MONTH  
QUEEN SIZE  
OR \$399 taxes included

LE CENTRE  
**Mayrand**  
& FRÈRE L'ÉCARTÉ

Lennoxville  
153 Queen ..... 566-5844  
Richmond  
555 Craig ..... 826-3560  
Victoriaville  
530 Jutras Blvd. .819-758-8686

DUTAILIER  
Sklar Pepler  
Jaymar

Large selection of top brand name furniture

Serta  
Inglis

## Is that all there is?

A lot of men my age start feeling disappointed with life, as if they somehow got cheated. They often ask the piercing question, "Is that all there is?" This is a very dangerous thing to do. And not just because the answer is yes. I've learned over the years that you should never ask a question that you are not prepared to answer yourself. That's why I never ask questions like "How much do you weigh?" or "How old are you?" or "Is that your real hair?" I would never ask the world, "Is that all there is?" out of fear that the world would ask me the same thing. "Is that all there is?" is not a question you want to hear when you hand in a business report, declare your income, or step out of the shower.

### A LITTLE WORRY IS A GOOD THING

When I was younger, I used to have trouble sleeping because I had too many worries. Financial pressures, uncertainty at work, and wondering whether or not the police were going to press charges. Now that those worries are gone, I'm finding I still have trouble sleeping. But, for a couple of months, there was a time when I was sleeping

like a baby. It was a time where I still had things to worry about, but not too many of them. That seems like a good place to be. We all need a certain number of manageable worries. They help us get to sleep because we're motivated to forget them for a night. If you have more than that, they're too hard to ignore, and if you have fewer than that, you have nothing to escape from. You'll go to sleep only if you're tired, and you're not about to do enough to cause that. If that happens to you, you need to take on a few more worries to reach your quota. Luckily, worries aren't hard to find - just ask your kids what they did today, or ask your spouse what she's planning to do tomorrow.

### EXPOSED SECRETS

Every man has a bunch of secrets that he naively thinks he's keeping. In fact, there are very few things middle-aged men do that aren't painfully obvious. Here's a list of tricks you're using that aren't fooling anyone:

- Combing your hair in such a way

### NORTH OF FORTY



RED GREEN

that people might think you have some.

- Modernizing your wardrobe by adding a new tie to an old suit.

- Sitting in the chair closest to the television so your wife can't see that your eyes are shut.

- Thinking that if you can get a pair of pants to zip up, they must still fit you.

- The skateboarding T-shirt.

- Smiling and nodding to people you can't hear.

- Bagging your shirt out around your waistband to hide the ominous overhang.

- Staring at a menu as though you're deciding, when, in fact, you can't make out a single word.

- Wearing sweatpants with a towel around your neck even though you're coming home from an all-you-can-eat buffet (your favorite type of restaurant because there's no menu to read).

### EASY RIDER

I saw an elderly couple on a motor-

cycle yesterday. Now, some people think it's dangerous for seniors to be riding around on Harleys, but I see a lot of sense in it. I've ridden a motorcycle, and I know you've got to have your faculties working to be able to pull it off. I always worry that maybe some of the older folks who are driving cars while leaning over the steering wheels and doing half the speed limit with their turn signals perpetually flashing are not at the top of their game. That's not a problem with the motorcyclists. If they make it out of their own driveway, they're obviously competent. So, leave them alone, and let them have their fun. If you're looking to get dangerous seniors off the road, start with the octogenarian in the 60-foot Winnebago towing a golf cart and a fishing boat.

**QUOTE OF THE DAY:** "Nothing changes your priorities faster than an intestinal flu." — Red Green

RED GREEN IS THE STAR OF "THE RED GREEN SHOW," A TELEVISION SERIES SEEN IN THE U.S. ON PBS AND IN CANADA ON THE CBC NETWORK, AND THE AUTHOR OF "THE RED GREEN BOOK" AND "RED GREEN TALKS CARS: A LOVE STORY."

## Company's Coming to you

Enter our Company's Coming Contest and have a chance to win one of Jean Paré's "Gifts from the Kitchen" books.

**1. Which recipe are you most likely to find in Gifts from the Kitchen?**

a) Fruit Garland for your Christmas Tree and Bath Bombs to use as stocking stuffers.

b) Shiny Finger Paint for the kids and Canine Cookies for the dog.

c) All of the above - gifts from the kitchen don't have to be edible!

**2. Who is best to endorse Martini Dressing on page 77?**

a) Actor Steve Martin-in a tiny dress.

b) Jean Paré of course-she loves it on salad with tomatoes!

c) Agent 007 (James Bond)-during preparation it is to be shaken, not stirred.

**3. Year-Round Chutney on page 78 of Gifts from the Kitchen should...**

a) Not be confused with September

14th Chutney, which can only be made once a year.

b) Be the only Olympic event that is in both the winter and summer games.

c) Give your taste buds a pleasant surprise - your friends will love it too.

**4. Choose the best housewarming gift from your kitchen to give a new neighbour:**

a) A leftover casserole from your freezer that the family refused to eat in 1992.

b) A ready-to-go cookie mix layered in a decorative jar.

c) That mysterious jar (of pickles?) in your pantry. Add a bow and no one will know!

**5. What is Bird Breakfast?**

a) The same as a dog's breakfast except it hangs in a tree.

b) Big Bird's preferred breakfast on the TV show "Sesame Street."

c) A healthy treat to leave outside for

your feathered friends.

**6. Although packed with step-by-step instructions, which of the following tips is not offered in Gifts from the Kitchen?**

a) How to install your dishwasher in less than an hour.

b) How to crackle paint a wooden tray.

c) How to use cellophane as a decorative tool when wrapping gifts.

**7. What is a Cheese Roll?**

a) What everyone called Rock & Roll in the early days, but poor record sales forced a name change.

b) The title of the well-known proverb, "Rolling cheese gathers no moss."

c) The perfect last-minute hostess gift for the holiday season.

**8. How does one make Strawberry Butter?**

a) Plant strawberry seeds in shallow rows of soft butter and watch where you step.

b) Find a herd of red cows - and again, watch where you step!

c) See the "Appetizer" section of Gifts from the Kitchen for the easy-to-follow recipe.

**9. After having a bowl of healing Chicken Soup from Gifts from the Kitchen, you will:**

a) Feel instant comfort.

b) Have the sudden urge to put your hand on your spouse's forehead and shout, "Devil Be Gone!"

c) Miraculously grow back all those brain cells that your parents said you lost as a teenager.

Please send your entry to our Sherbrooke office at: 1195 Galt East, c/o Company's Coming Contest, Sherbrooke, Qc., J1G 1Y7 (fax: 819-569-3945) or our Knowlton office at: 88 Lakeside, c/o Company's Coming Contest, Knowlton, Qc., J0E 1V0

## Weather

**Today:** Flurries or wet snow ending in the morning. Partial clearing later on. Cool. High near 9. Winds westerly 20 to 40 km/h diminishing in the evening.

**Friday:** Sunny with cloudy periods. Low near 2. High 13 to 16.

**Saturday:** Mostly cloudy with chance of showers. Low near 6. High near 16. Probability of precipitation 30 percent.

**Sunday:** Cloudy with clear periods. Low near 6. High near 16. Normals for the period. Low 1. High 12.

## Ben by Daniel Shelton



# Magog firefighters double as first responders

*New service aims to cut response times in half*

By Maurice Crossfield

Following specialized training in life-saving techniques, Magog's firefighters will be taking on the role of first responders.

"They won't be involved in all situations, they will only be involved in situations where lives are in danger," said Magog fire chief Martin Pomerleau. The firefighters will act as first responders as of Jan. 15, 2002.

In life or death situations, such as road accidents, heart attacks or choking, time is of the essence. In Magog, ambulance response times are around 7.5 minutes. If a second ambulance is needed, the response time increases to 12 to 15 minutes. In 2000 there were 26 occasions where no ambulance was available on Magog territory, so ambulances from Eastman, Sherbrooke or Stanstead had to be called in. In those cases delays reached upwards of 20 minutes.

Speaking at a press conference Wednesday, Louise Lemire, coordinator of prehospital services and emergency measures for the Estrie regional health board, said cutting response times to urgent calls is the primary goal of the new service.

## EVERY MINUTE COUNTS

"If someone breaks an arm, it is unpleasant, but to wait a half hour is not a serious problem," Lemire said. "But when someone is choking or hemorrhaging, every minute counts."

Officials say the first responders will be able to respond to any such emergency within three minutes.

The logical choice for a first responder team was the Magog fire department. The 30 firefighters, who work not as volunteers but as part time employees, are being given 45 hours of specialized training to allow them to respond to any emergency. Training will be completed by Nov.

"People have to work very hard to be recognized as first responders," said Daniel Béchard of Formation Savie, the



MAURICE CROSSFIELD

Left to right: Magog Mayor Marc Poulin, firefighter's brotherhood president Stéphane Houle, health board emergency measures coordinator Louise Lemire and fire chief Michel Pomerleau.

company that handled the training. "They has to be able to respond and save a life. It's not like a welding course where 60 per cent is enough to pass. It is not an easy course."

Béchard said the training includes a number of simulations, written exams and detailed training on life saving techniques. The firefighters even ride along with ambulance attendants to gain first hand experience.

Magog mayor Marc Poulin said the municipality has a set training budget for each year. To get the first responders program going, the training budget was dedicated to the first responder program. Béchard said the Magog firefighters have been good students.

"Can you imagine the feeling these people will have when they save the life of a child?" he said. "They all did very

well, they want to learn."

Stéphane Houle, who represents the firefighters' union, said he and his colleagues were a little nervous about the program at first. Their previous medical training had been minimal, enough to stabilize a victim in basic situations.

## SAVING LIVES

"People are really taken with it," he said. "Now we can do something. We can be more active in saving lives."

As usual there are always two firefighters at the station. But now they

won't just be responding to calls for fires, they'll also be trained and available to respond to life threatening situations as well.

"It will comfort families that there is always someone in town capable of helping, 24-hours-a-day," said Poulin. He noted that Magog has special needs, as both a tourist region and as a town with a large elderly population. "It is a plus for the quality of life for the town of Magog."

Magog becomes the seventh municipality in the territory covered by the Régie Régionale de la Santé et des Services Sociaux de l'Estrie. Potton was the first, setting up its own first responders unit in 1992. Since then Austin, Magog Township, Deauville, East Hereford, Sherbrooke and Eaton Township have also set up first response units.

"The first response service is not well known, so a lot of towns don't get requests for it," Lemire said. "But it isn't practical to have 100 ambulances in 100 different places."

Pomerleau said the new first responders system will operate only within the Magog city limits. Though Magog has agreements for fire protection in neighboring municipalities like Magog Township and St-Catherine-de-Hatley, first responders services won't be included. But he did say it may be considered in the future, depending on how well it works in Magog.

**Bar La Bretagne**  
*First Anniversary*  
**Saturday, October 20, 2001**  
 Free spaghetti supper  
 Live music: Duo Mickam  
 All musicians welcome  
 Singers - Performers - etc. *Everyone welcome*  
 Starting time: 4 p.m.  
 6270, 143 South, Waterville  
 Info: 839-1015/1025

Subscribe  
 to the  
 Record  
 today  
 Call  
 569-9528

*The most affordable professional web solution in the Townships...*

**Building a better Web ... one site at a time**

With over half of Canadians surfing the Internet every day, can you afford to go without a web site?

1.819.829.5772  
[www.northerncrown.ca](http://www.northerncrown.ca)  
**northern-crown WebCommunications**

Canada

**the way to save. guaranteed.**

CANADA PREMIUM BOND			CANADA SAVINGS BOND
<b>2.30%</b> Year 1	<b>2.80%</b> Year 2	<b>4.00%</b> Year 3	<b>1.80%</b> Year 1
Series 21 - Annual compound rate of 3.03% if held for 3 years			Series 72
Series 21 and 72 are available until November 1, 2001, subject to change without notice.			

The Minister of Finance may end the sale of bonds at any time.

**you can get there.**  
 to buy direct visit [www.csb.gc.ca](http://www.csb.gc.ca) or call 1.888.773.9999

**NEW CANADA SAVINGS BONDS**  
 YOU'RE ON SOLID GROUND.

# Gingras plans to keep eye on municipal finances

*Support for sovereignty won't impede services to anglos*

By Nelson Afonso  
LENNOXVILLE

The race for the mayor's seat in the new city of Sherbrooke is not a battle between the area's Parti Québécois and Liberal Party factions, said candidate Richard Gingras Wednesday.

"I have a rainbow organization," Gingras said to illustrate the political affiliations of his team of volunteers and supporters. "They are a mix of both major parties."

In Lennoxville Wednesday to meet residents and merchants, Gingras said that administrative and financial questions will dominate the campaign, not issues of party affiliation.

While he admitted his allegiance to the PQ and the 'yes' side during the 1980 Quebec referendum on sovereign-

ty, Gingras said that as a provincial public servant, he has not been permitted to own a party membership card in a long time and that it has enabled him to better work with local officials.

"I have always been neutral, I work with the elected officials in place, whether it be at the provincial or the federal level, regardless of their affiliations," he added.

Following a quick visit to mayor Doug MacAulay, Gingras addressed the issue of his limited mastery of the English language, a concern for some Lennoxville residents.

"It won't stop me from administering the city, it's not a barrier," Gingras said recalling a similar situation he encountered recently. "I spoke to different cultural communities, the Spanish and Portuguese (representatives) for example, and through interpreters, we communicated very well."

Gingras believes that beyond language and culture, two things he has vowed to protect, Lennoxville residents

are more interested in financial questions.

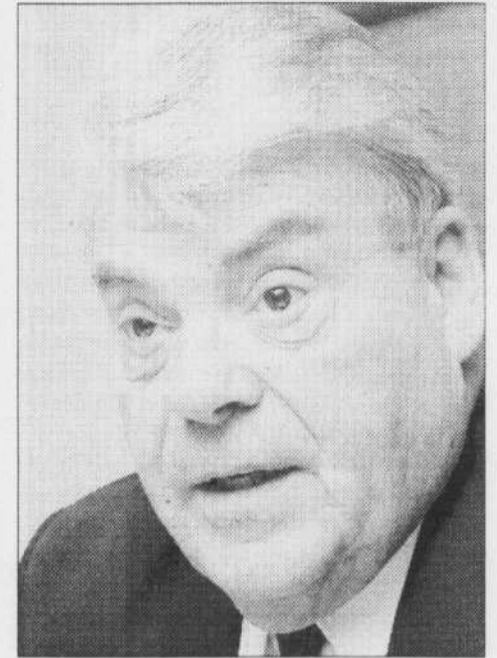
"Taxes are already pretty high, especially in what is presently the city of Sherbrooke," Gingras said. "They will definitely increase in the boroughs but we have to be sure that they do not increase even more because of bad administrative decisions."

Gingras said that the feeling he is getting from borough residents, including Lennoxville, is one of anxiety and uncertainty concerning city spending.

"Even without the Cité des Rivières project for example, taxes will increase in the boroughs. If you do include the project, then they will increase even more," Gingras added.

While not eliminating the possibility of scaling down the Cité des Rivières project after a Nov. 4 election win, Gingras does not believe that the project, as it is now, is essential for the new city.

"We will review the entire situation, if it isn't favourable, then we'll cancel the whole thing," concluded Gingras.



FILE PHOTO

Lennoxville residents are more interested in financial question: Richard Gingras

## FIRE:

CONT'D FROM PAGE 1

"We lost everything," he said. "We're talking about furniture, my television, VCR and my sound system. . . You can see through the floor above. There's a hole in the ceiling. The wall between my place

and my neighbour's is burned down."

A burnt mattress stood on Turcotte's balcony. A charcoal odour still emanated from the building.

"Fortunately, I woke up just before the fire started. I was getting ready to go to work," he said. "Then the fire alarm went off. I opened the door and there was

smoke. There was no way of mistaking it was a fire. I just walked out the front door, since the other exit was blocked. I did my best not to panic. Maybe others panicked, but everything happened so fast. It was extremely difficult to see what was in front of me. There was so much smoke. If my girlfriend and I had stayed inside any longer, we were both dead."

Now Turcotte doesn't know what to do. He has until today to find a place to stay. The Red Cross offered food and shelter for a two-day stretch to the victims.

"We don't have any money to find another dwelling," said Turcotte. "It's a hard bullet to swallow, even if we

don't have any other choice.

"I can't even walk into my living room. If I do, the floor will collapse."

Fortunately, Turcotte has insurance to cover the damages.

"We're one of the two families in the block that has insurance," he said. "Others have nothing."

Still, he doesn't understand why anybody would want to set the block on fire and risk sending 20 families onto the street.

Blankets were distributed to the fire victims and teddy bears to children at the scene by Red Cross workers. As well, \$50 food vouchers were handed out to help see the homeless through the next day or two, and coupons were handed out to help with the purchase of clothing.

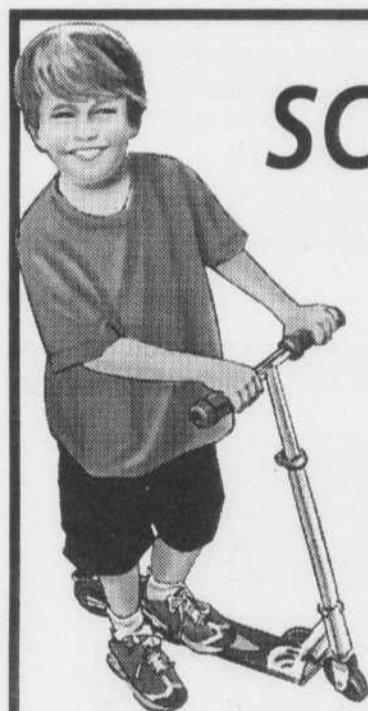
"It's in times like these that you understand what it means to U.S. citizens," he said referring to the World Trade Center attacks. "We have to help one another and count on each other. That's all."

Turcotte acknowledged friends and family have already offered help.



PERRY BEATON/SPECIAL

Families have until today to find a place to live.



**SCOOT  
TO  
THE  
CLASSIFIEDS**

*to find great bargains,  
professional services,  
and much more!*

TO PLACE A CLASSIFIED, CALL  
**(819) 569-9525**

# Attacks on U.S. blamed for lower calf prices: Dempsey

By Stephen McDougall  
SPECIAL TO THE RECORD  
INVERNESS

The recent slump in tourism caused by the Sept. 11 attacks on the United States may be a reason bids on beef calves were down last week, according to local cattle breeder Raymond Dempsey.

"When there is a slump in tourism, the hotels and the restaurants require less meat, which means less demand for our cattle," he said.

"We are hoping this is just a temporary blip in the cattle market. But the attacks have produced a lot of uncertainty in North America and Europe and more fewer people are travelling."

Last Thursday, the Inverness auction yards sold off 1,589 beef calves for a total of \$1,335,786, the highest bid being \$1,589 for a 585 pound calf.

The average bid was \$1,235 per animal, which translated into \$2.80 per pound.

But according to auction secretary Kathy Carrier, the average price was down by \$40 per animal compared to last year.

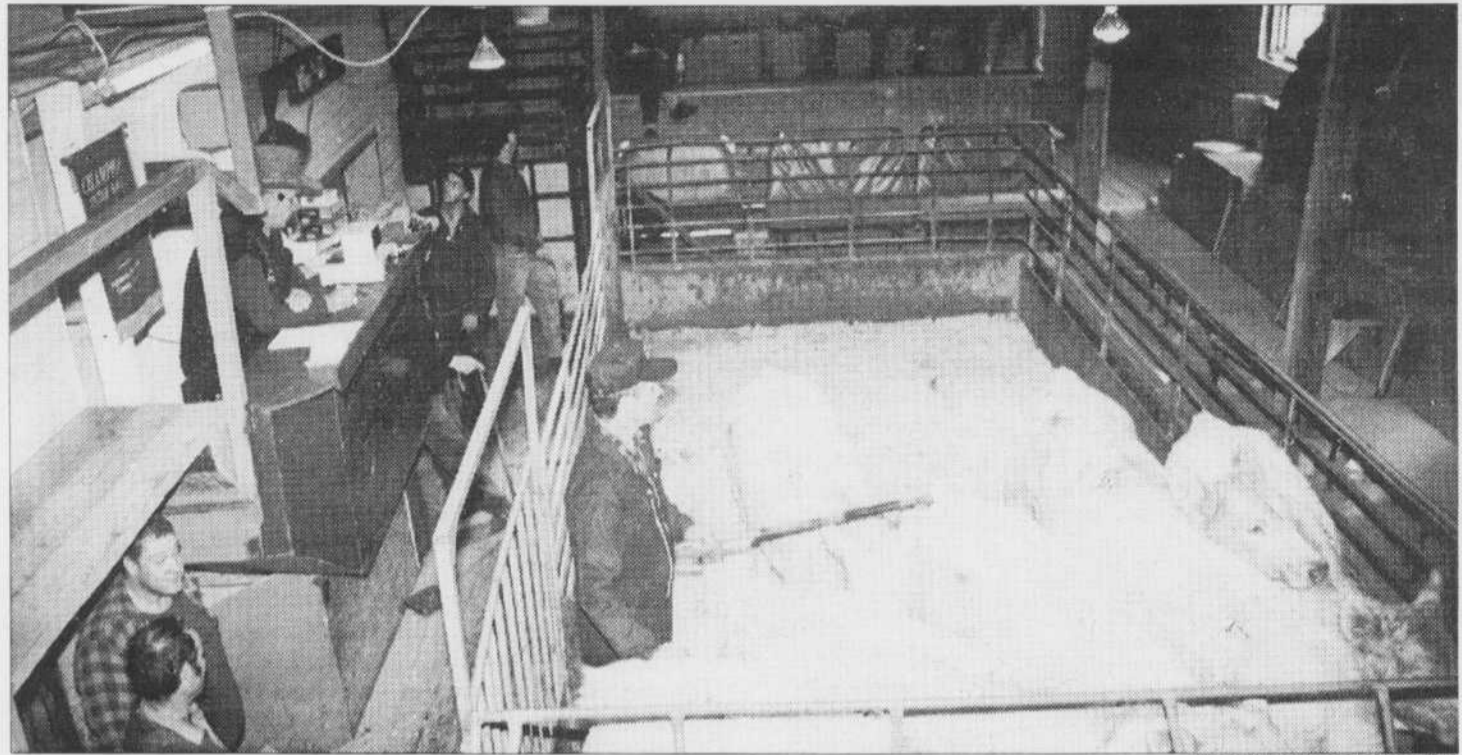
Auction president Jean Marc Bilodeau agreed the attacks by Muslim extremists in the U.S. were the main reason for the lower prices. But he added there have been worse years for the cattle market.

"I can remember in 1996, the average price per pound was as low as 80 cents," he said.

"Since then, the price has risen and remained above \$2 per pound. The beef market seems to go into cycles every five or six years around here, so I am not that concerned about this year's bids."

Bilodeau said another reason beef prices have not dropped more is the recent European Foot and Mouth epidemic, which has meant more demand for North American animals.

Bilodeau argued one reason for the leveling off of prices this fall is the increased number of auctions in Quebec dedicated to selling pure and crossbred beef cattle. He said the Quebec Bovine



Auctioneer David Paul-Hus at the Inverness yards.

STEPHEN MCDUGALL/SPECIAL

Federation is considering decreasing the number of auctions in order to stabilize the price.

"The federation just recently bought the St. Hyacinthe auction house, where they were selling all kinds of beef and dairy animals on a monthly basis," he said.

"Apart from St. Hyacinthe and Inverness, there are 13 other places in Quebec that auction off animals during the year. Inverness represents only one percent of the beef market now."

Bilodeau said at one time, the Inverness auction yard sold up to 3,300 animals, but added those auctions took about a week to prepare.

"This year, we had fewer animals, but the sellers brought them in the same day, and they were sold off in lots as high as 20 animals."

Dempsey said the majority of the animals bought at auction last week were crossbred beef feeder calves, which will be fattened up and sold for slaughter

once they reached a weight of between 1,200 and 1,500 pounds.

The breeds featured at the auction included Charolais, Simmental, Limousin, Hereford and Angus.

Dempsey pointed out that prices are only one concern among cattle breeders. Another concern is the increased demand by buyers for vaccinations of the animals and government tagging requirements that will include computer chips embedded in the animals' ears.

"The vaccinations are not that expensive, about two or three dollars per animal, but it does not translate in higher prices at auction," he said.

"It just means more work catching the animal in the field. And once they're vaccinated, they become that much less cooperative with their owner."

"I would guess that the majority of the animals now being auctioned off are still not being vaccinated."

Dempsey said the idea of tagging animals with computer chips will be costly

for cattle farmers and may discourage some from staying in the business.

"The federal government wants this type of tagging in case of diseases such as foot and mouth, but it means more paperwork and costly computer systems," he said.

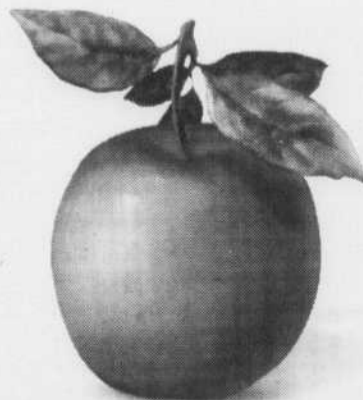
"It was supposed to start this November, but most cattle people are not enthusiastic about it and I think it has been delayed until next year."

Dempsey argued most farmers have enough work filling out forms for such things as grants, tax credits, pure breed registrations and performance programs. Just shipping animals with computerized tags could become a nightmare.

"A lot of farmers transport animals that are not theirs as a favour or under contract," he said.

"Imagine the hassles and possible legal troubles if the driver doesn't have the correct paperwork for what he or she is transporting."

This is not  
an apple.



### It's the fruit of your investments.

Whoever sows **Placements Québec Step-up Bonds** reaps:

**Flexibility:** redeemable each year, without penalty, on their anniversary date.

**Rising returns:** attractive rates set for 10 years.

**Peace of mind:** guaranteed without limit by the Québec government.

Year	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Interest rate (%)	3.30*	2.80	4.00	4.75	5.50*	6.25	6.75	7.25	7.75	8.00

\*Rate including the 1% bonus the first year for new RRSP funds.

Placements  
Québec

**1% interest  
bonus**  
the first year for new  
RRSP funds

**PLACEMENTS  
QUÉBEC  
STEP-UP  
BONDS**

Monday to Friday, from 8 a.m. to 8 p.m. and Saturdays  
during October and November, from 10 a.m. to 4 p.m.

1 800 463-5229

Québec City region,  
521-5229.

www.placementsqc.gouv.qc.ca

# Community Forum

## EDITORIAL

### Back off on Lennoxville language debate

Red flag. Red flag.

Probably no other subject can inflame the passions of Quebecers more than questions of language. The fragile balance and carefully guarded respect among French and English residents so characteristic of the Townships is being rattled right now by campaigning politicians hoping to score points.

I'm referring to the prevailing MacAulay French question: Does he or doesn't he?

The correct answer is, who cares. The real question is, can he or can't he - represent Lennoxville residents at a predominantly French-speaking council table. Mayors and others who have worked with him at various levels of government say 'no problem' and they've cited several examples of his effective representation, so that should be the end of that.

Besides, language is only part of the equation.

A more important issue is which of the three candidates for mayor is best suited to reflect Lennoxville's unique characteristics and particular needs as a predominantly English-speaking district within a French-speaking city. Which has the necessary understanding of the community to articulate those needs to a new council? Which is most capable of defending the special interests of Lennoxville residents and those institutions they hold dear?

If a debate is to be held to deter-

mine which candidate can best convey the special characteristics of Lennoxville, it should be focused on the issues and the candidate's ability to understand and articulate them, not on whether he's using the correct tense in a second language.

It's disturbing to see candidates and their supporters attempting to divide the community along language lines, particularly when there are so many important issues at stake. Already one candidate has called for a debate so that voters can judge the language competency of his opponents. That's very dangerous territory not only for the three candidates involved in this municipal election, but for future recruitment of worthy representatives who may be deterred from serving their communities because they aren't fluently bilingual.

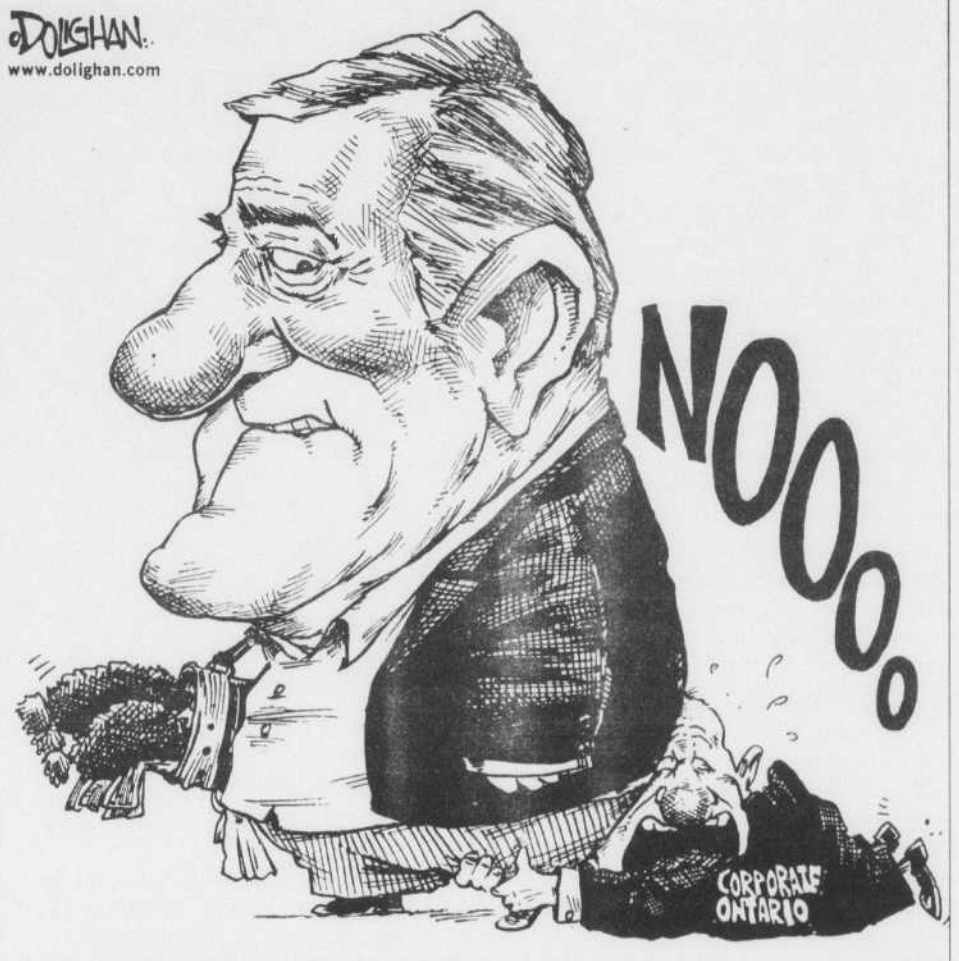
We are entering a period of great change and it is critical that the wave doesn't carry away the valued structures and characteristics that define this small town.

Residents of Lennoxville will only get one shot at the city council table so they have to make sure it's their best one - that means looking at the whole package and finding the best person to protect their interests there and to work at home with the two representatives at the borough level.

Don't allow the politics of language to blur that vision.

SHARON McCULLY

DOLIGHAN.  
www.dolighan.com



## LETTER TO THE EDITOR

### Freedom means right to disagree

DEAR EDITOR,

I would like to respond to Mr. Richard Evens letter (October 11, 2001) concerning apparent untruth told by certain Lennoxville clergy. Presently I am a part-time Pastor, although I have had a variety of jobs. It comes as no surprise that the rumor mill can twist and distort the comments and intentions of Christian leaders just as it does those of other thinking people. However, it is the substance behind the manipulation of the mill that I would like to address.

If I understand Mr. Evens correctly, the key issue is that some Christian leaders have more or less said that Unitarianism and Universalism should not be called "Christian" while he thinks that they should. Mr. Evens is obviously very unhappy that these Christian leaders have the nerve to disagree with him. He is so unhappy, that he declares them to be extremely intolerant and groups them together with those who support violent crusades and abuse small children. Disagreeing with Mr. Evens is evidently a very bad thing.

Nowadays, many are quick to as-

sume that disagreement, particularly "religious" disagreement, is synonymous with intolerance, hatred, and oppression. This definition sells because it has often been true. But, this is not at all necessarily true. As well, it is interesting to note how selectively and arbitrarily this definition is applied. Notice that it is somehow a great service to humanity for Mr. Evens to disagree with some Lennoxville clergy, while it is a terrible moment in world history for them to respectfully disagree with him. Perhaps it is time to repeat the comment I believe is connected to H. G. Wells. "Freedom is not really freedom unless it means the freedom to say what someone else does not want to hear."

As far as Heritage Huntingville is concerned, it would be very odd to find sincere and thoughtful Christians who have a problem with preserving a beautiful old building. The difficulty is that it is just as odd not to discover many sincere and thoughtful Christians who have significant problems with various forms of Unitarianism and Universalism. It is very unfortunate that it became necessary for Christians to respond to both things at the same time.

Nathan Olson  
Lennoxville

## THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7  
FAX: 819-569-3945 E-MAIL:  
newsroom@sherbrookerecord.com  
WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
SHARON McCULLY EDITOR ..... (819) 569-6345  
JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931  
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ..... (819) 569-9931  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. .... (819) 569-4856

DEPARTMENTS  
ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0  
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

### MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers LP.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA

# Flipper's trainer comes back swinging

By Rita Legault  
SHERBROOKE

The war of words in Granby Zoo dolphinarium debate is heating up as former dolphin trainer and animal activist Ric O'Barry defends himself from charges he was found guilty of releasing two captive dolphins who weren't prepared to survive in the wild.

The former Navy diver who trained the five animal actors who portrayed the popular porpoise on the television show Flipper was in Quebec this week to denounce plans by Granby Zoo to build a dolphin exhibit and to create Canada's first swim-with-the-dolphin program which would allow disabled children and other paying customers to get into a pool with the porpoises.

As the wildlife consultant for the World Society for the Protection of Animals (WSPA) spoke out against the dolphinarium at a press conference in Montreal on Monday, the zoo released press clippings of a civil trial where O'Barry and an associate were found guilty of violating the Marine Mammal Protection Act.

In 1999, the two men were found guilty of failing to notify the National Oceanic and Atmospheric Administration prior to the transport of two dolphins released into the wild at the Sugarloaf Dolphin Sanctuary in Florida. In its lawsuit the NOAA said the two dolphins, which had been part of the U.S. Navy's Marine Mammal research program, were found injured, emaciated and begging for food from boaters in local marinas.

"I could not afford a lawyer so I lost the lawsuit," O'Barry told the Record in an interview this week.

O'Barry was fined \$20,000 for his part in the dolphin release. The fine was paid thanks to a benefit concert by American country singer Jerry Jeff Walker, author of the popular song Mr. Bojangles.

O'Barry has since written the book "To Free a Dolphin" to set the record straight about the incident.

On the jacket of the book, O'Barry states: "Was it worth all the turmoil, the expense and the time to free to dolphins? To me, yes. Free is free.... A thousand times I regretted getting involved at Sugarloaf Dolphin Sanctuary, and if I could have gotten out of it without endangering the dolphins, I would have. But I couldn't, and now I'm glad I stuck, because the captivity industry must never get the idea, not even for a moment, that we might give up. And yes, I'll keep working to free captive dolphins within the law. But not like Sugarloaf. No, never again like that."

O'Barry said his efforts to release Buck and Luther were sabotaged by the captive dolphin industry. O'Barry said liberated dolphins need a period of adjustment during which they may come and beg for food. But if the public leaves them alone they will eventually go and hunt for fish.

O'Barry said the dolphins were part of the U.S. Navy's "advanced biological



PERRY BEATON/SPECIAL

Ric O'Barry defends himself from charges he was found guilty of releasing two captive dolphins who weren't prepared to survive in the wild.

weapons system" and that he was a threat to the private contractor who was making millions selling off the captive animals. He contends the contractor feared he might be forced to free more of the so-called "Navy surplus" dolphins when the program was scaled down and eventually scrapped.

O'Barry said he has successfully released dolphins in Guatemala and Brazil using the exact same protocol he used in Florida. Many months later the dolphins were still thriving, he said, adding that there is absolute proof that releasing captive dolphins can be successful.

"But had I done it in the Florida Keys, they would have sabotaged it," he charged, adding that one of the laws he was charged under was passed 13 days after the dolphin's release.

Rob Laidlaw, the director of WSPA Canada which sponsored O'Barry's visit to Quebec, denounced the zoo's mud-slinging tactics.

"If you can't attack the message, you attack the messenger," he said.

But the controversial incident has not prevented O'Barry from attacking the dolphinarium and similar projects.

O'Barry, who now spends much of his time traveling around the world to educate people about the plight of dolphins in captivity, said the growing demand for dolphins is leading to more marine mammals being captured to supply what O'Barry dubs "the dolphin slave trade".

O'Barry admits he was once part of that slave trade. But his experiences changed his perspective.

The former trainer said Flipper, which was filmed at his home in Florida, was canceled because the show's producer realized the performing animals were be-

coming dangerous.

"I had a broken rib and a concussion and the kids on the show were being molested by the dolphins," he said, adding that you could see the terror on their faces when they were in the water with the dolphins. "They were scared shitless of those dolphins."

O'Barry said the animals were unpredictable and he was controlling them off camera with little fish.

"I ended up doubling for most of the actors. I dyed my hair black and blonde and wore a long blonde wig depending on whether or not I was the guy or the girl in the water with the dolphin."

O'Barry said there is no real government watchdog for marine mammals. He accuses the National Marine Fishery Service in the United States of being part of the \$2-billion captive dolphin industry.

"If you want to exploit dolphins they will help you. That's what they are set up to do."

O'Barry said the Fishery Service has issued permits to allow dolphins to be transported to a discotheque in Zurich, Switzerland and to the West Edmonton Mall for display in tiny aquariums, but does not support the release of captive dolphins.

"You don't have a system here in Canada. Ours doesn't work," he said. "It's like asking the fox to guard the chickens."

"They've approved 99.4 per cent of requests to capture and transport animals since 1972," he said. "All you have to do is notify them. You don't need permission."

O'Barry suspects Granby Zoo will purchase its animals from Moby Solangi of

Marine Animal Production Inc in Gulfport, Mississippi which has a large supply of Navy surplus dolphins.

"Everybody else is holding onto their dolphins," O'Barry said, calling Solangi the "top trafficker" in dolphins.

While dolphins now go for about \$100,000, when O'Barry was capturing and selling dolphins a few decades ago, they sold for a mere \$300.

O'Barry showed the Record a copy of the Marine Mammal Inventory list he obtained through the freedom of information act which shows dozens of Solangi's dolphins died of various causes ranging from liver and bronchial ailments to stress and capture shock. The same captive inventory list, which has collected data on all dolphins in captivity since 1972, was the source of a study the zoo recently quoted to prove dolphins are living longer in captivity.

"What this says to me is this is a failed experiment that has been going on since 1938," O'Barry said.

Zoos and aquariums are all members of the International Marine Mammal Trainers Association which regroups about 1,000 members.

"But they don't police their own industry," he said, commenting that during a blue-collar workers strike, members of the association did not ensure the dolphins at the Montreal Aquarium were fed. The dolphins, the last kept in captivity in Quebec, died of starvation in March 1980.

O'Barry argues that keeping dolphins in captivity is cruel and he had made it his life's work to ensure the release of captive dolphins.

O'Barry said there are currently about 1000 dolphins in captivity throughout the world and he admits not all of them could be released into the wild.

"But all of them could be readapted to a more normal environment," he said, adding that some are put in natural sea pens where they can adapt to the currents and tides and use their sonar to navigate and capture fish.

The Granby Zoo has argued it will built a state of the art pen that will have natural shores and rocks that can be moved around so the dolphins can use their sonar.

PLEASE SEE DOLPHIN PAGE 8

CRTC



CRTC HEARING

Canada

The CRTC invites you to participate at a public hearing commencing on 19 November 2001 at 9:00 a.m., at the Mont-Royal Centre, 2200 Mansfield St., Auditorium Rm., Montréal, Qc., to consider the following: 14. MONTRÉAL, RIMOUSKI, QUÉBEC, TROIS-RIVIÈRES, SHERBROOKE, CHICOUTIMI/JONQUIÈRE, Qc. COGECO INC. and BELL GLOBEMEDIA INC. request authority to acquire effective control of TQS Inc. For more information on each of these applications and for the locations to view them, please consult the notice of public hearing. If you wish to support or oppose an application, write to the Secretary General, CRTC, Ottawa, Ont., K1A 0N2. You may also file your intervention by fax at (819) 994-0218 or by e-mail at: [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Your comments must be received at the CRTC on or before **2 November 2001** and **MUST** include the proof that you sent a copy to the applicant. For more information: 1-877-249-CRTC (Toll-free) or Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Reference document: Notice of Public Hearing CRTC 2001-10-4.



Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes

# Dolphins:

Cont'd from Page 7

"The zoo industry calls it giving the animals choice and control, giving them a chance to make a meaningful contribution to their own environment," Laidlaw said.

O'Barry said in their natural environment dolphins swim about 40 miles a day and can dive to 1200 feet. "That just can't be duplicated in captivity."

O'Barry said that keeping dolphins in a pool is like putting them in a concrete box. Another wildlife activist compared it to putting a human in a room with a strobe light, but the zoo insists the animals can turn off their sonar when it's not needed.

"That's sensory deprivation," says O'Barry, adding that many captive dolphins also suffer from food deprivation. Dolphins are trained by forcing them to work for their food, he explained.

"If the whistle isn't blown it means they didn't do the trick right and they are not going to get any food," he said.

O'Barry said while dolphins appear happy, they are miserable in captivity.

"The dolphins's smile is nature's greatest deception. It's an optical illusion."

O'Barry said that in Hamburg Germany, a dolphin named Sinbad died while performing a trick. The audience applauded because he was smiling and looked

happy. Animals rights activists eventually got the act closed down.

The zoo and wildlife activists also make opposite claims about how long dolphins can live in captivity.

Laidlaw said in the wild, dolphins live past 50 and bear calves in their late forties. But in captivity they do not live to the high end of their potential life span. "There should be tons of dolphins living into their forties and fifties, but that's not the case."

"It's not about the quantity of life, it's about the quality of life," O'Barry insists. "What about the quality of life in a concrete box compared to a natural sea pen where they can experience the natural rhythms of the ocean?"

"It's not about science, it's about ethics," he adds. He said marine scientist don't speak out because most are funded by the billion-dollar industry.

"It's not about making the cage bigger or cleaner, it's about abolishing the cage."

Activists also dispute claims about the educational value of captive dolphins.

"You don't teach children about



Rob Laidlaw: Granby Zoo is 'antiquated'.

wildlife conservation by dragging animals out of nature and putting them in cages," O'Barry said, adding that captive dolphins don't and cannot exhibit natural behaviour in a pool.

"If they could exhibit who they are and how they are in nature, it would have some value," he said, adding that animals in captivity teach people you can capture and abuse animals. They don't learn anything - they are there for casual amusement."

"They're freaks we have created for our own amusement," he said. "It's not about education, it's about exploitation."

O'Barry also rejects the argument that it's okay to keep captive dolphins if they were born in captivity.

"We know they are self-aware creatures that routinely make decisions about the details of their own life. They are entitled to freedom of choice, therefore they are entitled to freedom."

The zoo insists it needs a charismatic species to attract more visitors, but Laidlaw said the Granby Zoo is simply finding a quick fix to its financial problems.

"The fact is they've got a horrible antiquated zoo and they need something to attract visitors," he said, adding the zoo doesn't need dolphins, it just needs to improve its exhibits. "Most of their stuff is from out of the 40s and 50s. People don't want to come and look at disturbed animals pacing back and forth on concrete exhibits."

"Why would anyone have faith the Granby Zoo can do well with dolphins when the conditions are absolutely appalling for all the other animals," he adds.

Laidlaw said that while the zoo has attempted to silence dolphinarium critics, it will not hush the debate.

"Typically the first step is they ignore us and hope we will go away," Laidlaw said, adding that when that does not work, they marginalize the opposition.


Eventually the zoo will have to take its critics seriously and engage in an open debate, he said. When that happens WSPA and other critics will be ready with solid arguments against a captive dolphin exhibit.

There is real opposition in Quebec, Laidlaw and O'Barry said adding that claims opponents are simply outsiders are untrue.

"This is being done by Canadians," O'Barry insists. "I'm just here to lend my support because the traffic in captive dolphins is an international problem."


While there is no legislation to stop the import or display of marine mammals, activists point out that in the 1990s, Montreal Biodome attempted to set up a beluga whale display until public pressure forced them to give up their plans and opt for a live satellite feed of belugas in nature.

If Granby plans to go ahead, O'Barry and Laidlaw warn they are going to have a whale of a fight on their hands.



















## CAMPAIGN TEAM


### FOR THE CHUS FOUNDATION 2001 TELETHON





**GOAL: 1,5 MILLION\$**

 ALBERT OUELLET					 BIANCA BATTISTINI					 DR. CLAUDE LEMOINE					 FRANCE BOUTIN					 HUGUETTE BOULANGER				
 JANYNE M. HODDER					 ROGER HÉROUX					 ODETTE DUTIL					 PIERRE RACINE					 Me RALPH D. FARLEY				
 PIERRE BÉLAÏR					 ROBERT MORIER					 ROBERT GRONDIN					 ÉMILE PROVENCHER					 Me DENIS PARÉ				

  
**Ruth Atto**  
 Co-Patron of Honour  
*I have worked for many years in the health sector. The CHUS Foundation really needs the support of the population to continue its work.*

  
**Alban d'Amours**  
 Co-Patron of Honour  
*Cooperation and solidarity are fundamental values at Desjardins, which is why I am working with the CHUS Foundation campaign.*

  
**LOUISE BOURGAULT**  
 LEADER OF THE CAMPAIGN TEAM

  
**RENÉ RODRIGUE, ca**  
 CHAIR OF THE BOARD OF DIRECTORS

**PLEASE SEND YOUR DONATIONS TO:**

**By mail:**  
580, rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc J1G 2E8

**By phone:**  
(819) 820-6450 Toll-free: 1-866-820-6450

**By internet:**  
[www.fondationchus.org](http://www.fondationchus.org)

## Arts & Life

### Part 2: The chilling facts

Last week I talked about bulbs that can be started in the house without a chilling period — ones that you can grow in time to give for Christmas gifts. Now we are going to look at the bulbs that take a bit more work and time to be forced to flower indoors.

These bulbs must be given a cold temperature treatment of 35-48 degrees F for a minimum of 12-13 weeks (six to 10 weeks for dwarf iris). By placing your filled flowerpots in a refrigerator, cold frame, unheated attic or cellar, you can achieve this cold treatment.

In the refrigerator, the pots should be placed in the vegetable section and kept covered with plastic bags that have a few breathing holes punched in them. When using a cold frame in our frigid Canadian climate, you will need to add a deep layer of mulch.

First, cover the pots with 10 inches of soil, followed by 10 inches of mulch (hay, sawdust, or leaves). The bulbs must not be allowed to freeze, so bring them inside before temperatures drop to far below zero.

To begin, make sure the pots you select are clean. You can use either clay or plastic pots, but it is wise to rinse them in a bleach solution before filling them.

Commercially prepared potting soil are usefull, but it is better to use an open mixture of three parts good garden loam, two parts peat moss, and one part sand, filling pots loosely with soil mixture. Don't worry about soil fertility or feeding bulbs because they have enough stored food to flower the one time they are spending in pots.

Remember not to bury bulbs — always keep the top third of the bulb above the soil. Maintain a 1/4-inch of space at the top of the pot so it can be watered easily. Place the flat side of each tulip bulb next to the rim of the pot, since the largest leaf will always emerge and grow on that side, producing a more desirable looking pot. Unlike planting outdoors, you want to crowd your bulbs — filling the pot tightly will give you a lovely display of blooms.

In one six-inch pot, you should be able to fit three hyacinths, six tulips, six daffodils, eight dwarf iris or 15 crocus. Water as soon as bulbs are planted, and never allow the soil to become dry, taking special care to always keep them below 65 F until after their 12-13 week chilling period.

If you noticed, I included crocus in my list. While crocus vernus are not really bulbs, as they technically grow from corms (the swollen bases of stems), they can be treated like other spring-flower-

ing bulbs when it comes to forcing. They are available in white, purple, yellow and many striped patterns — their cheerful and colourful flowers are a welcome addition to any home.

For those unfamiliar with dwarf iris let me tell you about these lovely little flowers. Averaging about six inches tall, dwarf irises are the perfect flower for a table centerpiece during the holiday season or at other gatherings.

They are also available in a variety of colours: blue, ivory with blue shading and yellow. What's great about this little jewels is often it can do with as little as six weeks of chilling time, but you can leave them chilled for up to 10 weeks.

As soon as your pots go into its cold storage, mark on your calendar the date it entered, and count forward, marking when the first pots can be taken out for forcing to begin. For a continuous supply of flowers, take out a few pots at weekly intervals. On average, bulbs will flower in three to four weeks. The closer it gets to spring, the faster the bulbs will flower.

Once the chilling period is over, and you begin to set them in the house, place the pots in a cool, sunny location. For the first week, place them at 50-60 F, or until the shoots and leaves begin to expand. They can then be moved to warmer locations where their beauty can be enjoyed, but while they require a lot of light, avoid direct sunlight.

Hyacinths often have the tendency not to have an elongated flower stem and "stick" in the clasp of their leaves. To overcome this problem, place the plants in the dark for a few days, or place a paper cone over the plants to "draw" the flower out of the bulbs. Warmer temperatures will result in rapid growth.

Once the bulbs are blooming, move the pots to a cool location each night. The cooler temperatures will prolong the life of the flowers. If you have room, blooming flowers can even be placed in your refrigerator overnight.

Many people discard tulips, narcissus, crocus, and hyacinths after flower-

ing as they normally are "spent" and are not likely to ever flower satisfactorily again. But I have found that after its blooming period, you can do a couple of thing to save your bulbs.

Cut off the dead flowers, but do not cut the leaves even when they begin to look bad. Just set them someplace they can finish their cycle without being in constant view, but where you will not forget to water them.

In April or May, whenever the ground has warmed up in your area, take them carefully out of the pots, keeping their leaves attached, unless they have completely died. Put them into the ground, planting them at the depth you would if you were planting them in the fall. They will continue to feed themselves and go doormat, by the next spring they should have recovered enough to bloom again.

Just think how easy this is, if you start a few pots right now, you will have plenty of flowers to brighten your gray winter days, and some to give as gifts next Valentines

day. Your questions may be sent to me at amknaturesway@hotmail.com.

## CAREER

CCH Canadian Limited's Tax Compliance Group has been operating in Sherbrooke for more than 30 years and represents a wealth of expertise in the field of tax-related computer solutions: A definite advantage!

### Meet the CCH Challenge!

As a Canadian pioneer and leader in preparation software for personal, corporate and trust tax returns, CCH has always led the way in supplying tools and services to professionals, guaranteeing maximum accuracy and efficiency.

#### SUPPORT SOFTWARE TECHNICIAN (15 openings)

Work location: Sherbrooke

Temporary, full-time positions  
from November 2001 to April 2002

Software Support Technicians provide excellent customer service to our clients across Canada who require technical and/or tax help for our software products. This position will possibly require overtime and weekend work from January through April.

#### RESPONSIBILITIES

- Provide high quality support via telephone, email and fax for both technical and tax related inquiries.
- Document all customer contacts and support procedures.
- Participate in product testing in collaboration with the development teams.
- Provide assistance to the customer service department.

#### REQUIRED QUALIFICATIONS

- Formal computer and/or tax training or relevant experience.
- Candidates must be fluent in English. Knowledge of basic French is an asset;
- Excellent written and oral communication skills;
- Superior customer service and problem solving abilities;
- Ability to work with minimal supervision in a fast paced environment;
- Basic familiarity with Canadian Personal and/or Corporate income tax return preparation is also an asset.

We offer you the opportunity to gain new skills while fine-tuning existing ones. If you enjoy a challenge and wish to work in a dynamic team, send your resume in English, before **October 31, 2001** to:

CCH Canadian Limited - Human Resources

PO Box 2300

Sherbrooke, QC J1H 5N7

Fax: 819-566-6207

Email: hr\_sherbrooke@cch.ca

Only candidates selected for an interview will be contacted. CCH is an equal opportunity employer.



#### NATURE'S WAY

ANNA MAY KINNEY



THE RECORD

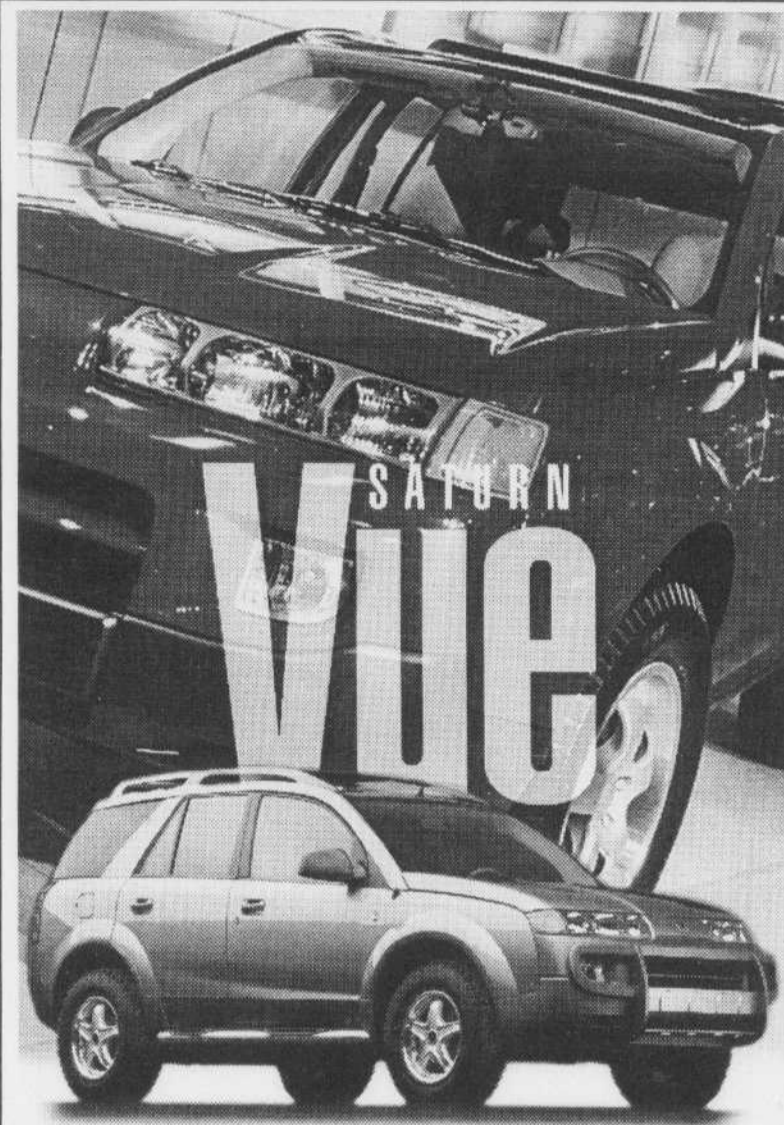
Jo-Ann Hovey

Advertising Consultant

Tel.: 819-569-9525

Fax: 819-821-3179

email: sherbrookerecord@videotron.ca



By MALCOLM GUNN  
WHEELBASE COMMUNICATIONS

Everyone has to have one, right? It's a question posed by more than a number of buyers seeking to justify the purchase of a sport utility vehicle. However in the case of Saturn's management, it's the likely rationale for launching their latest vehicle, the Vue.

General Motors' Tennessee-based division began a little more than 10 years ago as a one-trick pony, manufacturing a single range of sedans, wagons and sport coupes, now referred to as the S-series. For the 2000 model year, the larger and more powerful LS sedan and LW wagon joined the gang. Now Saturn is headed for full-range status with the addition of its own SUV.

The new Vue (the name earns bonus points for brevity right off the bat) follows a format previously established by light-weight, socially responsible off-roaders such as the Toyota RAV4, Honda CR-V, Ford Escape, Suzuki XL-7 and Hyundai Santa Fe, to name a few. This group currently represents one of the fastest-growing segments in the automotive market place. They're also the heart

*The small-ute market heats up with Saturn's latest point of 'Vue'*

of the so-called cross-over segment - vehicles that smudge the line between station wagons and SUVs. Most use plat-

**SPEC SHEET**

**2002 Saturn Vue**

- ★ Four-door compact sport utility vehicle.
- ★ Five-speed manual (I4 only), continuously variable (opt. on I4) or five-speed automatic transmissions (V6 only).
- ★ Base power comes from a 138-horsepower 2.2-litre DOHC four-cylinder engine. A 3.0-litre DOHC V6 rated at 181 horsepower is optional.
- ★ A brand new SUV is added to the current list of Saturn sedans, coupes and wagons.
- ★ The unique continuously-variable transmission option is one of the few of its type.
- ★ The polymer side panels alone will make this SUV a popular choice with the shopping mall and commuter set.
- ★ Base price: \$21,000 (est.)

forms adapted from compact passenger cars and most are essentially front-wheel drivers, with an added all-wheel drive system available for rough or slippery going. They weren't designed to go trail-absent, back-woods adventuring and lack sufficient ground clearance to negotiate the rough and tumble of the Rubicon Trail. But they will transport you and your family over snow-covered highways or across barely-travelled mountain logging roads in safety and confidence. Look for more of these versatile all-weather/all-wheel-drive examples from a variety of manufacturers to arrive in showrooms within the next 12-18 months.

The Vue that will appear at Saturn dealers later this year can be ordered to fulfill a number of road conditions, from mild to downright unpleasant. Base versions come in two-wheel drive and are powered by a 138-horsepower 2.2-litre DOHC four-cylinder engine. An all-wheel-drive system is optional on the four-cylinder Vue, but standard on models equipped with a 3.0-litre DOHC V6 that's rated at 181 horsepower.

If you're desirous of rowing a five-speed manual gearbox, you'll have to order your Vue with four-cylinder power to satisfy your craving. This engine choice does present an interesting option, however, in the form of a continuously variable transmission (CVT), a feature offered by only Honda and Toyota.

Instead of gears, the CVT uses a series of pulleys driven by a steel belt to create an infinite number of ratios. Saturn claims that this transmission offers better fuel economy than a conventional transmission. Selecting a V6 Vue also gets you a five-speed automatic transmission as part of the package.

If you like the idea of maintaining a rust-and-dent-free exterior environment, you'll be pleased to know that the Vue follows in the polymer-bodied Saturn tradition. All bodyside panels are made of the stuff, with steel used for the hood, roof and rear liftgate.

A nifty feature on the inside is a front passenger seat back that folds flat, allowing for an eight-foot long stowage space when the split rear seat is similarly folded. There are also plenty of containment areas of varying sizes and shapes to secure your gear.

The complete list of the Vue's standard features has yet to be finalized, but it will likely be competitive with others in its class. The list of planned options includes head-curtain side airbags, ABS and a premium sound system with in-dash CD changer.

With the market for compact SUVs becoming crowded, the Vue has its work cut out for it. Fortunately, it has plenty to offer, including attractive styling, the availability of a unique CVT transmission, lots of load capacity and the promise of no-haggle, touchy-feely sales and service that is a big part of Saturn's reputation.

From this 'Vue point' (sorry, we couldn't help that), the latest Saturn clan member should find an eager audience of buyers.

THE RECORD

JOB OPPORTUNITIES

VOFFR: 2718311

**Title: Mechanic sewing machine**  
Place of work: Sherbrooke  
Salary: To be discussed  
Permanent, part-time, 20 hrs wk, day shift/10 yrs of exp./Able to repair 2 needles and electronic sewing machine

VOFFR: 2737092

**Title: Delivery driver**  
Place of work: Sherbrooke  
Salary: \$6.25/hr plus tips  
Permanent, full or part-time day and evening/Experienced/High School diploma/Driver's licence

VOFFR: 2744219

**Title: Restaurant delivery driver**  
Place of work: Magog  
Salary: \$7/hr plus tips  
Schedule to be determined full and/or part-time/Availability Own vehicle/Familiar with local area

VOFFR: 2756326

**Title: Telemarketing officer**  
Place of work: Sherbrooke  
Salary: Basic salary plus bonus  
Permanent, 27 hrs wk/Exp. in telemarketing Pleasant phone manners

VOFFR: 2754167

**Title: Welder**  
Place of work: St-Denis-de-Brompton  
Salary: \$8/hr or more dep. on exp.  
Permanent, full-time, day shift  
MIG or Metal Inert Gas welding  
Physically fit/Make trailers

VOFFR: 2744218

**Title: Cook, restaurant**  
Place of work: Magog  
Salary: \$7/hr or more dep. on exp.  
Permanent, full-time, 35 hrs wk and more  
Availability wkdays and wkends/exp. an asset/employer will train

VOFFR: 2772751

**Title: Accounting technician**  
Place of work: Stanstead  
Salary: To be disc. dep. on exp.  
Temporary, one year, full-time, 35 to 40 hrs wk/Prof. or Coll. dipl. in accounting/Exp. required/Bilingual (5/5)  
Know. personal income tax

VOFFR: 2692566

**Title: Motor vehicle mechanic**  
Place of work: Lac-Mégantic  
Salary: \$9.50/hr or more dep. on exp.  
Permanent, full-time, day shift  
Driver's licence/Experienced/Know. welding/Prof. diploma in mechanics.

.....

For more information, contact your local employment centre at (819) 564-5793, quoting the job offer number.

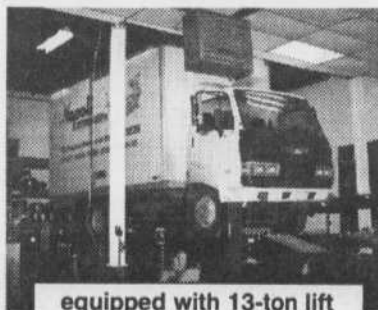
**Aluminized steel & stainless steel mufflers**



SILENCIEUX SHER-LENN Inc.  
950 Wellington St. S.  
Sherbrooke



Fernand Cabana, owner  
569-9494



equipped with 13-ton lift



For more information  
1-866-848-3259

Back to school essentials



What you really need

# Our School's Page

## NORTH HATLEY ELEMENTARY

The beginning of the 2001-2002 school year has begun with a terrific start. North Hatley Elementary has welcomed three new teachers on board.

Miss Robyn Stronach, Miss Charmaine Skinner and Mr. Scott Lowd were introduced at our Open House on Sept. 10. This year the parents went home saying, "It looks like you're going to have a good year."

They were right because the first field trip of the year was on Sept. 19. The entire school (66 students) went apple picking at Verger Ferland in Compton. We left school at around 9 a.m., and didn't get back until noon. We all were given a big bag and got to fill it up with delicious McIntosh apples!

The next school outing was on Sept. 28, when some Grades 3-6 students visited Sunnyside to play soccer. We sent three teams in all: two boys teams and one girls team. We had a great day.

On Thursday, Oct. 4, some North Hatley boys and girls also went to the cross-country run in Ayer's Cliff. They didn't win, but the main thing was that they had fun and tried their best.

On Oct. 11, there was another run at Alexander Galt. When they got back we found out that Gabriel Ellison Scowcroft came in fourth place in his age group.

Also, on the following day we had our annual Walk-a-Thon on the Bike Path. We all went out and got sponsors to raise money for our school activities. It was a great success.

We are looking forward to intramural activities starting soon, a day full of surprises on Halloween, and participating once again in Operation Christmas Child. We are going to send shoe boxes filled with small gifts to needy children in other countries.

The school year has gotten off to a great start, and we would like to thank the parent volunteers who have come out to support us for all of these activities.

— By Rachel Stevenson and Courtney Williams

### BILINGUAL PROJECTS

In about two weeks, Grades 3-6 students will take part in a bilingual project in Social Sciences, where they will take part in projects in both English and French. Grades 3 and 4 students will focus on the Iroquois, while Grade 5 and 6 students will study Canadian society in New France in 1820. If anyone is interested in participating in this project (ie. help make a tepee, share Indian stories or artifacts, etc.), we welcome your involvement.

— The North Hatley Staff

### FRENCH COMPOSITIONS WRITTEN BY FOUR GRADES 5 AND 6 STUDENTS:

#### AU VERGER

Mercredi le 19 sept., l'école de North Hatley est allée au Verger Ferland à Compton. La température était très bonne aller au verger. C'était très amusant quand on est allé sur le tracteur et qu'on a cueilli des pommes. J'aime beaucoup quand Monsieur Hugu a joué de l'accordéon. Mon ami Corey et moi avons dansé presque tout le temps qu'il a joué de l'accordéon. On a eu bien du plaisir au verger. Je veux y aller encore l'année prochaine.

— CASEY GREENWOOD

Par un beau matin d'automne pas trop chaud ni trop froid, nous sommes montés dans un autobus jaune qui nous a amenés à un merveilleux verger rempli de pommes. Nous sommes montés dans un



PHOTOS COURTESY NORTH HATLEY ELEMENTARY SCHOOL STAFF

tracteur qui nous a amenés plus loin dans le verger. Après avoir cueilli de délicieuses pommes, le tracteur nous a amenés plus loin dans le verger. Après avoir cueilli de délicieuses pommes, le tracteur nous a amenés devant un sentier que nous avons marché. Après ça, nous avons diné et nous sommes retournés à l'école avec nos pommes.

— DAVID PAOSI FORTIN

#### Ma journée à Sunnyside

Le 28 sept., nous sommes allés à Sunnyside à 8:30 a.m. L'école de North Hatley avait trois équipes; une équipe de filles et deux équipes de garçons. Une équipe de garçons avait des gilets bleus et l'autre des gilets blancs. Les filles ont joué trois par-

ties et les garçons ont joué cinq parties. C'était une belle journée pour jouer au soccer. C'était une journée amusante.

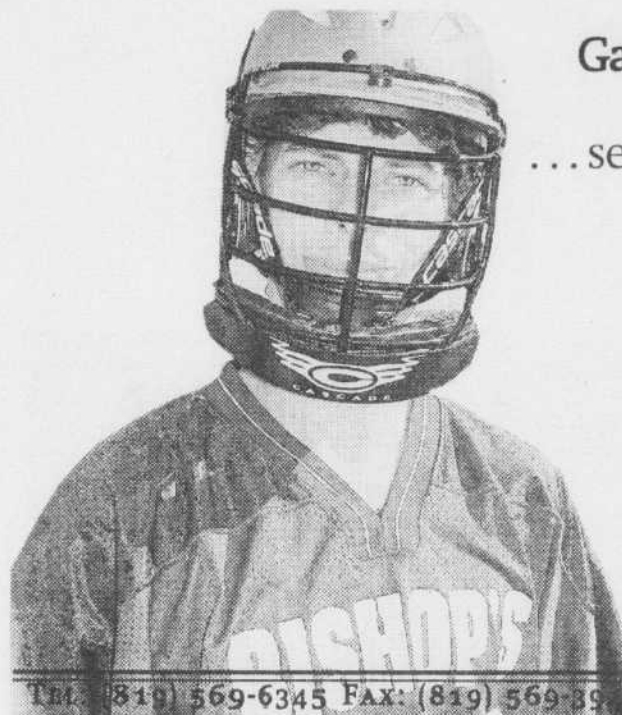
— BRITTANY SHELDON

#### Soccer à Sunnyside

Vendredi le 28 sept., 3 équipes de soccer de North Hatley sont allées au tournoi de soccer à Sunnyside Elementary. Les gars blancs n'ont pas gagné de partie. Les gars bleus ont gagné une partie. Et les filles rouges n'ont pas gagné de partie. Des personnes se sont faites mal. Mais tout le monde a eu du plaisir. On a eu un très bon dîner et un bon tournoi. Quand on est revenu à l'école, on a pris une photo de nous.

— TAYLOR WILSON

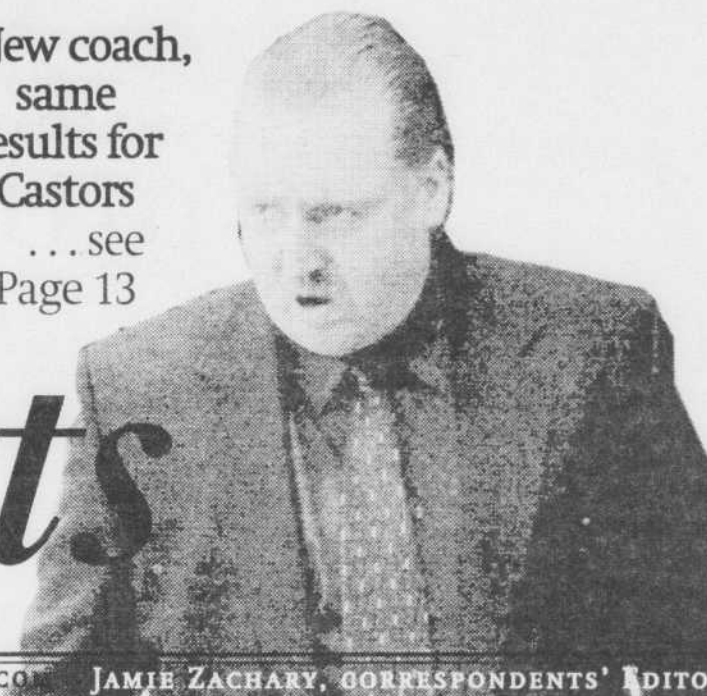




Gaiters lacrosse player  
gets pro tryout  
... see tomorrow's Record

New coach,  
same  
results for  
Castors  
... see  
Page 13

# Sports



TEL: (819) 569-6345 FAX: (819) 569-3915

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

JAMIE ZACHARY, CORRESPONDENTS' EDITOR

## 'So here's to you, Jos Canale...'

If I had a son playing organized hockey right now, I would want him to play for Jos Canale," Lorne Munday said Tuesday morning in a phone interview.

When you think of it, what better compliment can you give a coach.

Munday, who scouts the Quebec Major Junior Hockey League for the National Hockey League's Dallas Stars, has been involved in amateur hockey as a coach and scout for more than 20 years, and he has known Canale even longer, going back to their boyhood days in the Montreal suburb of NDG.

Munday's comment was a reaction to Canale's dismissal as head coach of the Sherbrooke Castors last Saturday.

### SPORTS NOTEBOOK

MIKE  
HICKEY

Needless to say, the move was predictable given the teams disastrous slump that had reached epic proportions. Predictable because when a team starts to lose the way the Castors were losing this season, it's a lot easier to rid the team of one coach rather than changing 22 players.

It was also sad because Canale brought a touch of class and professionalism to the team that is rarely found in competitive sports. It is an unfortunate that such professionalism was overshadowed by a stick-swinging incident in Rouyn-Noranda two years ago that made national headlines, and earned one of the most successful coaches in junior hockey a 14-game suspension.

The image of Canale waving a stick menacingly at the Huskies fans was not the way the man should be remembered by the Sherbrooke fans.

Instead, what should be remembered is a dedicated coach whose love of a game inspired many to strive to be their best on and off the ice.

Canale won more than 800 games as



### Jos Canale: 1998 - 2001

a head coach and has guided the Canadian National Junior team to a gold medal in the Junior World Championships.

But despite all the victories and gold

medals, Canale always placed more emphasis on development than winning. He considered himself an educator, and his courses were held on and off the ice.

When players left Canale-coached

teams they were prepared for what followed. Sometimes, for players like Felix Potvin, it was a career in the National Hockey League. For others it was simply putting away their dreams of being a professional hockey player and joining the 9 to 5 world of the average person.

Canale prepared his players for both worlds. He never catered to his squad, nor did he berate and humiliate them. What he did, as well as anyone in the business, was help them mature into men.

Too many junior coaches use their positions as stepping-stones to the professional ranks, and a result, put their own success and won-lost record above all else.

However, in Canale's case, the job was an end to itself, given that he turned down more than one position with an NHL organization to work with junior age players. His life-long goal was to coach in the Memorial Cup, and he felt it could have been accomplished in the next three years with the Castors.

Now he is back in Laval, taking care of his tree service business and contemplating his future in hockey. As we close the page on the Canale era in Sherbrooke, I am reminded about a story Castor owner Mark Just told me following Canale's suspension two years ago.

During the 1999 playoffs against the Rouyn-Noranda Huskies, a Rouyn player was hurt and had to spend several days in a Sherbrooke hospital. Canale visited the player on several occasions, and helped the player's parents when they came to visit their injured son.

In my four-year association with Canale, I found him to be articulate, honest and accessible. He treated his players, peers and the media with respect and dignity, never putting his own agenda above that of the organization. The Castors are on the rise, and it is a shame that Canale will not be a part of it. He will be missed.

## Sports

## Castors' losing streak extends to nine

## SPORTS NOTEBOOK

## Agassi sent packing in Stuttgart

Second-seeded Andre Agassi was ousted in the second round of the \$2.95 million Tennis Masters Series event Wednesday.

Hicham Arazi of Morocco recorded a 7-6 (7-4), 7-5 upset of Agassi, an American who has captured a record 12 trophies at the nine Tennis Masters Series tournaments.

The Australian Open champion failed to take advantage of the opening created by top seed Gustavo Kuerten of Brazil, who went out in the second round Tuesday.

Agassi hoped to collect the 100 ATP Champions Race points that go to the winner of this event. The Las Vegas native currently sits just 72 points behind world No. 1 Kuerten as they battle for the top spot at year's end.

Since losing a classic U.S. Open quarterfinal to archrival and fellow countryman Pete Sampras, Agassi has lost his opening match in consecutive tournaments. The seven-time Grand Slam champion also endured a first-round exit at the Heineken Open in Shanghai, China.

In was a day of upsets Wednesday as No. 4 Juan Carlos Ferrero and No. 10 Alex Corretja of Spain, No. 12 Arnaud Clement of France and No. 16 Thomas Johansson of Sweden also were bounced from the hard-court tournament.

## On TV

**TENNIS:** 1 p.m., ATP Masters Series, early round (same day tape), TSN

**GOLF:** 3 p.m., PGA National Car Rental Classic — first round, TSN, RDS

**HOCKEY:** 7 p.m., Pittsburgh Penguins at Ottawa Senators, RDS

**FOOTBALL:** 8 p.m., Buffalo Bills at Jacksonville Jaguars, TSN

**BASEBALL:** 10 p.m.: American League Championship Series, Game 2, RDS

## Around Town

To submit your sporting event, fax it to (819) 569-3945, email newsroom@sherbrookerecord.com or contact Jamie Zachary, Correspondents' Editor, or Mike Hickey at (819) 569-6345.

**HOCKEY:** Aylmer (Jr. AAA) at Champlain Cougars, Friday, 8:30 p.m.

**FOOTBALL:** Laval Rouge et Or at Bishop's Gaiters, Coulter Field, Saturday, 1 p.m.

## Correction

Two weeks ago I, mistakenly referred to Bishop's University professor Stuart McKelvey as Alex. McKelvey is a fitness guru, sports psychologist and avid Gaiter fan. For some reason, the astute McKelvey was under the impression that reporters should get their facts correct. However if he continues to read this column, he will realize that this a sometimes proposition.

— Mike Hickey



PERRY BEATON/SPECIAL

Quebec Remparts forward Petr Preucil goes in on a poised Drew MacIntyre Tuesday. Sherbrooke lost 5-4.

## New coach expected by tomorrow

By Mike Hickey  
SPECIAL TO THE RECORD

The removal of Joe Canale from behind the Sherbrooke Castors didn't stop the bleeding as the Castors dropped a 5-4 decision to the Quebec Remparts Tuesday night at the Palais des Sports.

The defeat was the ninth consecutive Quebec Major Junior Hockey loss for a club that began the season with optimism but is now mired in the longest losing skid in the team's history.

The loss under interim head coach Pierre Cliche was the latest in a list of disappointments for the club. While they had a chance to win the game, the reality is that the Remparts outplayed the Castors badly in front of over 1,200 fans.

Cory Urquhart's second goal of the game at the 11:00 mark of the third period broke a 4-4 tie, but in reality the game wasn't that close. The visitors never trailed and had a huge edge in territorial play. The Remparts held a 38-17 advantage in shots and only some strong goaltending from Drew MacIntyre kept the game close.

Sébastien Thinel scored a hat trick to complete the Remparts scoring while Steve Morency, Francis Trudel, Mathieu Wathier and Nicolas Corbeil scored for Sherbrooke.

The key to the game was the puck domination by the Remparts. They peppered MacIntyre with shots the entire game while at the other end of the ice, David Berube made just 13 saves.

Quebec's first goal, a power play tally demonstrated the lack of support given to MacIntyre. The veteran goalie made consecutive saves on Urquhart and Shawn Colleymore from close range but Thinel picked up the second rebound and put the puck past a helpless MacIntyre. The Castors constantly failed to clear pucks or players from their own crease, forcing MacIntyre to come up with save after save.

Quebec made good on two of its five power play opportunities while Sherbrooke could only capitalize on one of nine situations with the man advantage.

While the Castors are still finding ways to lose games, general manager Normand Gosselin was attempting to sign a new coach, with former NHL star and junior coach Jean Pronovost and Paulin Bordeleau heading the list of candidates.

"The process is going well and we hope to name someone by the weekend," club vice-president Pierre Sasseville said Tuesday night. "If we can get the new coach behind the bench for Friday's game, we will."

It is important that the club gets someone in place soon because the team needs direction and motivation now if they are to turn the season around and make some noise in the playoffs.

**WAY'S MILLS**

Card parties on Saturday, October 20 and 27 at 1:30 p.m. in the Community Hall, Way's Mills. Benefit of the Church of Epiphany. Everyone welcome. Good lunch and prizes.

**NORTH HATLEY**

All are invited and welcomed. Come and join us for a contemporary family Sunday Worship at Christ Church Eustis on Sunday, October 21, 2 p.m., at a beautiful spot on the lake in a beautiful restored centenary Church building at 8105 ch. Du Lac, North Hatley/Ayer's Cliff. When numbers warrant it, the time of prayer will be in both official languages.

**MANSONVILLE**

St. Paul's Anglican Church, Mansonville are holding their annual Chicken Pie Supper on Saturday, October 20 from 5 p.m. to 7 p.m. at St. Paul's Anglican Church Hall, Mansonville. Sponsored by the Ladies Guild of St. Paul's Anglican Church. All are welcome.

**BULWER**

Autumn Brunch, Sunday, October 21, from 11 a.m. to 2 p.m., at the Bulwer Community Centre. A fundraiser for the centre. Menu: pancakes, maple syrup, eggs, sausages, potatoes, doughnuts. Admission charged.

**SHERBROOKE**

Autumn Supper will be held at Church of the Advent Hall, Bowen Ave. South, on Saturday, October 20 from 4 p.m. to 6:30 p.m. Ham, baked beans, scalloped potatoes, coleslaw, rolls and pies. Food and sales tables.

**LENNOXVILLE**

Join the Lennoxville Library in celebrating Library Week, October 14-20. Donations of a book, Book Tape or of money would be greatly appreciated. Refreshments will be served Thursday, October 18 from 7 p.m. to 8 p.m. An amnesty on overdue books be declared for this week (no overdue fines to pay!).

**SAWYERVILLE**

St. Philip's A.C.W. will hold their annual Bazaar on Saturday, October 20 in the Community Centre from 2 p.m. to 4 p.m. Tea, food sale, boutique, drawing, books, mystery packages, door prize. Everyone welcome.

**DUNHAM**

Chicken Pie Luncheon, All Saints Anglican Church, Dunham, Thursday, October 25. 2 sittings: 11:30 a.m. and 1 p.m. Admission charged. Reservations strongly recommended: call (450) 295-3341 or 295-2349. Cards to be played immediately following lunch.

**LENNOXVILLE**

The Bishop's-Champlain Refugee Sponsorship Committee are holding their annual Used Book Sale at the Lennoxville United Church (corner of Church and Queen Streets). The sale will take place on Friday, October 19, noon to 8 p.m. and Saturday, 9 a.m. to 3 p.m. To donate books to the sale, drop them off Thurs-

day, October 18 from 4 p.m. to 8 p.m. at the United Church.

**DUNHAM**

The Dunham United Church will be holding their annual Christmas Bazaar on Saturday, November 3 from 9 a.m. to 3 p.m. Baked goods, knitted articles, dried flowers, Christmas decorations, and many, many more crafts. Come start your Christmas shopping early! A light lunch will be served for a small fee.

**RICHMOND**

Military Whist Evening at the Legion Hall on Thursday, October 25 at 7:30 p.m. Sponsored by Ladies Auxiliary Branch 15. Drawing, door prizes, lunch. To reserve a table, please call (819) 826-2658 before October 23.

**LENNOXVILLE**

St. George's Church Hall, Rummage Sale, Friday, October 26, 9 a.m. to 5 p.m., and Bag Sale, Saturday, October 27, 8:30 a.m. to 11:30 a.m. Call (819) 563-1659 or 562-4617 for info or pick-up. Save your \$\$\$, shop with us!

**LENNOXVILLE**

St. George's Church Hall, 84 Queen St., Lennoxville, Military Whist, prizes and refreshments, Friday, November 2, 7:15 p.m. Everyone welcome, but please call F. Chaplin at (819) 564-2906 to reserve a table.

**LENNOXVILLE**

1st annual Lennoxville Frontier Animal Society Dog Walk-A-Thon, Saturday, October 27. Walking from Winder Street to Capelton Miles (7 km.) on the bike path. Registration 9 a.m. Walk starts at 10 a.m. Pledge forms available at Blue Seal, 292 Queen St., Lennoxville, Bishops University, ext. 2249 (Gail), The Record, 1195 Galt East, Sherbrooke (Janet) or by calling (819) 876-7785 or 876-5016.

**LENNOXVILLE**

The annual general meeting of Lennoxville and District Community Aid will be held on Wednesday, October 24 at 1 p.m. at the Masonic Hall, 2 Belvidere St., Lennoxville. The amended bylaws will be presented for adoption. All our volunteers, clients receiving any of our services or anyone interested in finding out more about this organization are welcome. P.S. the Lennoxville and District Community Aid Foundation will hold its annual meeting after this first meeting.

**LENNOXVILLE**

Turkey Supper on Sunday, October 21 from 4:30 p.m. to 6:30 p.m. in St. Antoine Parish Hall, 104 Queen St., Lennoxville. All are welcome. Information: (819) 563-5178.

**RICHMOND**

Border Craft Show at Richmond Regional High School, 375 Armstrong St., Richmond on Saturday, October 20, 10 a.m. to 5 p.m., and Sunday, October 21, 10 a.m. to 4 p.m. 200 tables. Free admission. Cafeteria available. Rainbow Country Cloggers on Sunday afternoon. Profits from table rentals go towards a summer camp for children 3-12 years in Stanstead. Info: Allan Nourse (819) 826-5092.

**IVES HILL**

Sherbrooke-Compton Plowman's Association annual Supper and Prize-giving

will be held on Saturday, October 27 at 7 p.m. at the Ives Hill Community Hall. Please R.S.V.P. by Friday, October 19 to Dianne Kirby (819) 562-7145 or Mac 875-3842. Come and support the participants.

**MAGOG**

A Chicken Pie and Casserole Supper will be held at St. Paul's United Church, 211 des Pins, on Wednesday, October 24 from 5 p.m. to 6:30 p.m. Sponsored by United Church Women. Everyone welcome.

**RICHMOND**

The Royal Canadian Legion Branch #15 is holding an Autumn Brunch from 10 a.m. to 1 p.m. on Sunday, October 21. Everyone welcome. Admission charged.

**WATERVILLE**

A 500 card party will be held in St. John's Church Hall on Friday, October 19 by St. John's A.C.W. The games begin at 2 p.m. Lunch and prizes. All are welcome.

**RICHMOND HILL**

Richmond Hill W.I. welcomes you all to a Social Evening at the Valleyview Hall on October 26 at 8 p.m. Lunch served.

**SHERBROOKE**

Advance notice. Armistice Banquet at the Royal Canadian Legion, Branch #10, Sherbrooke. Members take note: tickets on sale at the bar and are limited, should be purchased before November 3. Info: (819) 563-4944.

**LENNOXVILLE**

A.N.A.F. Unit 318 Veteran's Day Old Fashioned "Smoker" on Saturday, October 20 from 2 p.m. to 6 p.m. at The Hut, 300 St. Francis Street, Lennoxville. Lunch and refreshments. Entertainment. Free to veterans. Minimal charge for non-veterans.

**BURY**

Afternoon card party, followed by Salad and Baked Bean Supper, at Bury Town Hall on Monday, October 29 at 2 p.m. For the benefit of the Compton County Women's Institute. Prizes, door prizes and grocery drawing.

**BURY**

Casserole Luncheon, followed by afternoon card party, Tuesday, November 6 beginning at noon in St. Paul's Church Parish Hall. For the benefit of St. Paul's Guild and A.C.W. Prizes and door prizes.

**SOUTH DURHAM**

Thanksgiving Service at St. James Church on Saturday, October 20 at 10 a.m. Advance notice of Christmas Eve Service, December 24, at 1 p.m. Everyone welcome.

**WATERVILLE, HATLEY, NORTH HATLEY**  
Waterville, Hatley, North Hatley Pastoral Charge Sunday Worship Services on October 21: North Hatley 9:30 a.m., Waterville 11 a.m., Hatley 11 a.m.

**HATLEY**

Rummage and Food Sale, Saturday, October 20, 9 a.m. to 1 p.m., in St. James Church Hall. Sponsored by the Anglican Church Women.

**STANBRIDGE EAST**

Rummage Sale at St. James Anglican Church Hall, Stanbridge East on Friday, October 26, 10 a.m. to 4 p.m. Bargain Day, Saturday, October 27, 10 a.m. to noon. Info: (450) 248-3460.

**MAGOG**

Octoberfest, Saturday, October 27, 5 p.m. to 11 p.m., St. Luke's Church Hall, corner of Pine and St. Patrice, with Bavarian band, traditional foods. No door free.

\*\*\*  
This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a \$6.00 fee, \$9.00 for 2 insertions of same notice, \$12.00 for 3 publications. Maximum 35 words. If you have more than 35 words the charge will be \$10.00 per insertion. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec, J1H 5L6, be signed and include a telephone number and payment. Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.

## Card party

**WATERVILLE**

A 500 card party sponsored by St. John's A.C.W. was held in their church hall on Friday, Oct. 5th.

A warm welcome was given to all by Edith Lane and cards were played at seven tables.

Prize winners were as follows: 1st Len Swallow 6980; 2nd Marian St. Onge 6940; Gertie Heatherington 6020; 4th Fred Pessig 5680; consolation Harris Olsson.

Floating prize 3 4's in hand Beulah Walker 4 times.

Marked plate: Irene Arbery.

Door prizes: Sam Lake, Dorothy Marlin, Jean Martin, Johanie Palmer, Herb Lilley, Irene Arbery, Beth Cullen, Archie St. Onge, Malcolm Knowlton, Ellen Ride, Esther Côté, Ethel Burnham, Rita Nugent, Isabel Nelson.

Raffle: 1st prize: Beth Cullen; 2nd prize: Harris Olsson.

Hope to see you all on Friday, Oct. 19th.

Submitted by Phyllis Pratt A.C.W.

## Golden Age Club

**WATERLOO**

The regular meeting of the Waterloo Golden Age Club took place at the Legion Hall on Monday, Oct. 8th at 1:30 p.m. In the absence of the president, the meeting was conducted by the vice president, Celia Gamache. Following the Lord's Prayer a minute of silence was kept in memory of Laura Williams. As Rita McKerrell and Helen Ramsay were not present, there were no minutes or treasurer's report. Celia announced that a play, "The Music Man" would be presented at the Sunshine Theatre in Knowlton, but no decision was made to attend it. A final decision would be made at the next meeting.

Winners of the half and half drawing were Lil Burnham and Lil Brown. Winners of the special "Ten Hearts" bid were Helen Campbell and Ormonde Brown. "500" winners were as follows: Elvia Johnson, first; Lawrence Marsh, second; and Mary Lavers, third. Winner at the games table was Nellie Williams. The meeting concluded with lunch being enjoyed by all. The next meeting will be on October 22nd.

Wilmur Davidson

**Births**

**BURNHAM** - Proud parents Jessica and Steven Burnham are pleased to announce the arrival of their daughter, Kayla Burnham, on October 15, 2001, 10:20 a.m., weighing 7 lbs. 6 oz. Kayla is welcomed into the family by grandparents Lyle and Peggy Mosher, Lewis and Debbie Burnham, aunts and uncles.

**PAGE-MULLER**: On October 4, 2001 at 8:56 p.m., Jordan Ian arrived weighing 7 lbs. 5 oz. A son for Ian and Miranda.

**Cards of Thanks**

**EMERY** - The family of the late Marie Estelle (Emo) Emery would like to take this opportunity to thank all relatives and friends who attended the Memorial Service for Marie, held at Hatley United Church on Saturday, the 6th of October. Special thanks go to Rev. Lynda Harrison for the wonderful service and to the United Church Women for the delicious refreshments enjoyed by all after the service. A very special thank you is extended to our cousin Phyllis Skeates who made all the arrangements for the service. To everyone who came to the service to say goodbye to an old friend, our sincere thanks.

**GILLESPIE** - I wish to thank the doctors and nurses of the Hotel Dieu Hospital for the wonderful care that they gave my husband while he was there. I also want to thank the staff of Domaine De La Sapiniere in East Angus for their wonderful care after he left the hospital. Thanks to Wendy Hughes for singing at the funeral, Pastor Gawa for leading the service, and Everett Boynton of the Cass Funeral Home for everything he has done. Thanks to all visitors, and those who gave money to different societies. May God bless you all.

HELEN (wife)  
MARY (daughter) & FAMILY  
BOBBY (son) & FAMILY

**ST. LAWRENCE CHURCH** - Thank you to those kind folks who attended our parish Thanksgiving Service, followed by lunch, on October 7. A very special thanks to Lillian Coates for the music, also to those who donated food and helped in the kitchen. Thank you everyone.

ST. LAWRENCE CHURCH, Lawrence  
LEONA COATES, Warden  
LISA COOPER, Warden

**Compton**  
Mrs. Lloyd Hyatt  
835-5484

Mrs. Judy Smith, Mr. and Mrs. Pierre Savory and son William of Sherbrooke, Mr. and Mrs. Hugh Macdonald were Saturday dinner guests of Mrs. Gilberte Smith on Thanksgiving weekend.

Mrs. W. Erwin has sold her home. She will soon be moving of Lennoxville.

**Death**

**FOSTER, Isabelle Dorothy (Frizzle)** - Peacefully at Knowlton House on Tuesday, October 16th, 2001, in her 80th year. Wife of the late Herbert W. Foster. Devoted mother to Howard (Anne) and Danny (Judy). A much loved Nana and GreatNana. Sister to Hazel and the late Arthur and Robert. Aunt to many nieces and nephews. Mrs. Foster is resting at the Desourdy Wilson Funeral Home, 318 Knowlton Rd., Knowlton, Quebec, JOE 1V0. Tel.: (450) 263-1212 or (450) 243-5568, Fax: (450) 263-9557, e-mail: dwilson@endirect.qc.ca. Visitation will be held on Thursday, October 18th, 2001, from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. and 7:00 p.m. to 9:00 p.m. Funeral services will take place on Friday, October 19th, 2001, at 3:00 p.m. from St-John Anglican Church in Brome, followed by interment at St-John's Anglican Cemetery. In lieu of flowers, donations in her memory to the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital Foundation, 950, rue Principale, Cowansville (Quebec), J2K 1K3, would be greatly appreciated and acknowledged by the family. Please note: Friday day of the funeral, the Funeral Home will open at 1:30 p.m.

**In Memoriam**

**WATSON** - In memory of Delbert Watson who passed away October 18, 1972. Our hearts are filled with memories. We cherish them with care. The way he had to leave us. Will always seem unfair. Sadly missed,

GERTRUDE (wife)  
AND ALL HIS FAMILY

**Inverness Maxine McCrea**

Mr. and Mrs. Lloyd Little of Burlington, Ont., were weekend guests of Forrest and Marion Wright.

Gregory Wright was an overnight guest of his grandparents, Forrest and Marion.

The Turcotte and McCrea families got together at the 'André Reception Hall' in St. Ferdinand on September 8, 2001 for a surprise anniversary party for Allan and Louise, their 25th. All enjoyed a delicious meal and an afternoon of music.

Jean-Claude and Linda Bertrand from Aylmer and Mark and Ann McCrea and family of Orleans, spent the anniversary weekend with family here and attended the 25th celebration for Allan and Louise McCrea.

Best wishes to Forrest Wright who has recently undergone surgery at the Thetford Mines Hospital and is now recuperating at home.

Mr. Kenneth Kinnear and Mr. Wells Coates of East Angus called on Margaret Dempsey one afternoon.

Mr. and Mrs. Harold Nutbrown of Burford, Ont., were overnight guests of Maxine McCrea. Eva Kelly and Ethel Campbell of Ste Agathe joined them for supper and an evening visit.

**Deaths**



**HARTSON, Normand (Ti-gars)** - On October 16, 2001, at C.H.U.S. Fleurimont Site, at age 61 years. Beloved husband of Alice Alden. Cherished father of Marie-Claude (Lance Hoy), Dana (Marie-Claude Bolduc), Corey and Jason. Grandfather of Tina, dear son-in-law of Alice (the late Arthur Alden). Also survived by brothers and sisters-in-law, Noel Alden (Ellen), Elaine Alden (John Hodgekins), Margaret Alden (Warren Wingett), Joy Alden (Paul Cameron); nieces and nephews, Tom Klemenz, Marc and Sarah Cameron, also the Gagné family, as well as relatives and friends. He will be sadly missed by the Memphrémagog Police Force. Visitation will be held at Ledoux Funeral Home, 150 Sherbrooke St., Magog, Que., on Thursday, 2-4, 7-10 p.m., and on the day of the funeral from 9 a.m. 'til 10:40 a.m. The funeral mass will be held at 11 a.m. at St. Patrick's Church, Magog. As memorial tributes, donations to Rock Guertin Foundation Christmas Baskets.

**LOWRY, Terrence James (1949-2001)** - At the Hospital in Hull, Que., on Thursday, October 11th, 2001 at the age of 52 years. Survived by his wife Maureen Small, his daughter Erika, and sons Neil and Adam. Terry was the son of Vivian and Elwin Lowry, brother to Rhoda (Claude Ouellette), Merlyn (the Bob Smerdon), Brian (Jan Covill), Linda (Eric Robinson), Shelia (Germain Delisle), Graydon (Brenda Trenfield). Survived also by many nieces and nephews. Resting at the Gamache & Nadeau Funeral Home, 590 rue St. Alphonse est, Thetford Mines. Visitation on Friday, October 19th, 2-4 p.m. and 7-9 p.m. Funeral service will be held in St. John the Divine Anglican Church on Saturday, October 20th at 11 a.m. Cremation and interment in Aylmer, Que., at a later date. In memoriam donations to the foundation of your choice would be appreciated.

**Deaths**

**PERKINS, David Monsell** - Suddenly at the Brome Missisquoi Perkins Hospital in Cowansville, on Tuesday, October 16th, 2001, in his 87th year, Mr. David Monsell Perkins. Beloved husband, best friend and partner of his wife, Doris Perkins. Predeceased by his first wife, Rita Bertrand, the mother of their children, Scott and Alan from San Diego, California, also mourned by his brother-in-law, Ken Perkins (Samantha), nieces Airlie, Joan, Martha, nephews, great-nephews, many other relatives and good friends. Resting at the Desourdy Wilson Funeral Home, 4 Vale Perkins, Mansonville, Que., JOE 1X0. Tel.: (450) 263-1212, Fax: (450) 263-9557, E-mail: dwilson@endirect.qc.ca where family and friends may visit on Friday, October 19th from 7:00 p.m. to 9:00 p.m. Funeral service from St-Paul's Anglican Church in Mansonville on Saturday, October 20th, at 11:30 a.m. The Rev. George Campbell officiating. Followed by the cremation. Please note: Saturday, day of the service, the Funeral Home will be opening at 9:30 a.m. In lieu of flowers, donations in his memory to the Brome Missisquoi Perkins Foundation, 950 Principale, Cowansville, Que. J2K 1K3 or The Wales Home, 506 Rte 243 North, Richmond, Que., JOB 2H0, would be appreciated by the family.

**ROBINSON, Mary (née Oldford)** - Passed away peacefully in St-John's, Nfld on September 23rd, 2001 in her 81st year. She was predeceased by her husband, Clifford, and her brother, Bill. Leaving to mourn are her son, Bruce (Daphne) of Newfoundland, and her daughter, Ann (Jean-Claude Gagné) of Rock Forest, Qc; grandchildren, Lynn and Guy of Nfld, and Steve (Sonia) and Michael of Rock Forest; great grandchildren, Mélissa and Laurie of Rock Forest; her sisters, Ann Lester of Nfld and Dorothy Hess of Richmond, her brother, Norm (Una) of Nfld; her sisters-in-law, Mildred Holliday of Windsor and Narissa Oldford of Nfld; and a large number of relatives and friends. A memorial service was held in St-John's, Nfld, on September 26, 2001. Interment will take place at Christ Church Brompton Cemetery, Chemin de la rivière sud (Greenlay), on Saturday October 20 at 2:30 p.m. Donations in her memory can be made to the Quebec Lung Association, 500 Boul. de Maisonneuve Est, bureau 800, Montreal, Qc H2L 9Z9, or to a charity of your choice.

**WEHR, Sigrid Alice (nee Bernhardt)** - Peacefully at the Grace Christian Home, Lennoxville, Que., on Fri., Oct. 5, 2001, in her 94th year. Dear mother of the late Marlis Wehr. An interment ceremony will be held in Massawippi Cemetery on Sat., Oct. 20, 2001, at 3:30 p.m. Funeral arrangements entrusted to Cass Funeral Home, 6 Belvidere St., Lennoxville, Que., (819) 564-1750.

# Many handicaps are not visible

## Ann Landers

**Dear Ann Landers:** I have suffered from osteoarthritis in both knees since I was in my early 20s. I have had nine surgeries and will probably have more. I wear long dresses and pants to cover the many scars. My condition is life-long and chronic, and I have learned to tolerate an extreme amount of pain. I can walk only short distances and manage OK if I am extremely careful.

Here's the problem, Ann: I am 31 years old and am reasonably attractive. From looking at me, no one would guess that I am handicapped. I have a handicapped sticker on my car, which gives me special parking privileges. You would not believe the snide remarks and dirty looks I get from people who think I am taking up a handicapped space that I am not entitled to. Several observers have yelled at me and scratched the finish on my car with their keys.

I'm sure these people consider themselves "good Samaritans," but they are not. I have been reduced to tears by their insensitivity and cruelty. They cannot possibly know my physical condi-

tion. Not everyone who is handicapped requires a wheelchair or an oxygen tank. Many handicaps are not visible, but that doesn't make it open season on us.

I know you have mentioned this problem in your column before, Ann, but I hope you will do it again. I am tired of being humiliated by self-righteous people who ought to know better. Maybe if you tell them one more time, Ann, it will sink in. — Barely Making It in Virginia

**Dear Barely Making It:** The outrage you feel is justified. This is a subject that needs to be revisited periodically. I would rather be conned 10 times than ignore the needs of one handicapped person.

Individuals with heart trouble, lung disease or advanced osteoarthritis are as handicapped as the person on crutches. I hope your letter will help people be more compassionate. But for the grace of God, folks, it could be you.

**Dear Ann Landers:** My heart broke when I read the letter from "Undecided in Virginia." He was in a loveless marriage, but was concerned about divorcing his wife because they had a young child together.

I, too, lived in a tense, loveless marriage for years. We didn't argue, but

there wasn't much communication. We stayed together for the sake of our four children. Sadly, it is our children who have suffered the most. They are all in their 40s now, and incapable of forming decent, lasting relationships. They have no idea what a good marriage is like because they never saw one.

Had I known then what I know now, I would have pursued a suitable, loving partner for myself and given my children a better example of what a good marriage is like. — A Sad Dad in Michigan

**Dear Sad Dad:** Please stop blaming yourself. You did what you thought was best for your children. Hindsight is always 20/20. In many instances, children are better off when the parents stay together, provided they can be civil to each other and not allow their bitterness to cause friction and tension in the home.

A couple who marries today has a 50-50 chance of making it. Some experts say it is because more women are financially independent and no longer have to stay in bad relationships. I say, if there is physical violence, GET OUT. (Sometimes the woman is the violent party.) Often there is alcoholism or drug abuse. Alcoholics Anonymous can be a godsend. If the boozier refuses to join, say to him or her, "Don't slam the door on your way out."

North 10-18-01			
♠ J 2			
♥ Q 9 8 7			
♦ K 3 2			
♣ 9 6 5 4			
West	East		
♠ Q 9 5 4	♠ K 10 8 7 6		
♥ 10 6 5 3	♥ 2		
♦ Q J 10 9	♦ A 8 7 6 5		
♣ 2	♣ 10 3		
South			
♠ A 3			
♥ A K J 4			
♦ 4			
♣ A K Q J 8 7			
Dealer: South			
Vulnerable: Both			
South	West	North	East
2 ♣	Pass	2 ♦	Pass
3 ♣	Pass	3 NT	Pass
4 ♥	Pass	5 ♥	Pass
6 ♥	Pass	Pass	Pass
Opening lead: ♦ Q			

Thursday, Oct. 18, 2001

## A book full of fact and fiction

By Phillip Alder

A bizarre bridge book appeared last summer: "Over Hoffman's Shoulder" (Finesse) by Martin Hoffman and Marc Smith.

To be exact, Hoffman gave Smith deals he had declared in recent years, and Smith constructed around them a year in the life of Hoffman.

Smith did a very good job in reproducing Hoffman's style. However, everything is a factual fiction. For example, Smith says that Hoffman partnered Eddie Kantar in the Cavendish Invitational Pairs in May in Las Vegas.

The Cavendish did take place then and there, but Hoffman did not partner Kantar in the event.

The complexity of the deals is intermediate to advanced, though lower than I had expected. Here is one of the simpler. You declare in six hearts. West leads the diamond queen, and the defenders persist with a second round of the suit, forcing you to ruff. What is your plan?

Six hearts looks laydown with one spade, five hearts (including one diamond ruff) and six clubs. But what if the trumps break 4-1? How do you get into the dummy to draw the fourth round? If one opponent has a singleton heart and the singleton club 10, the club nine would become an entry. However, that is unlikely.

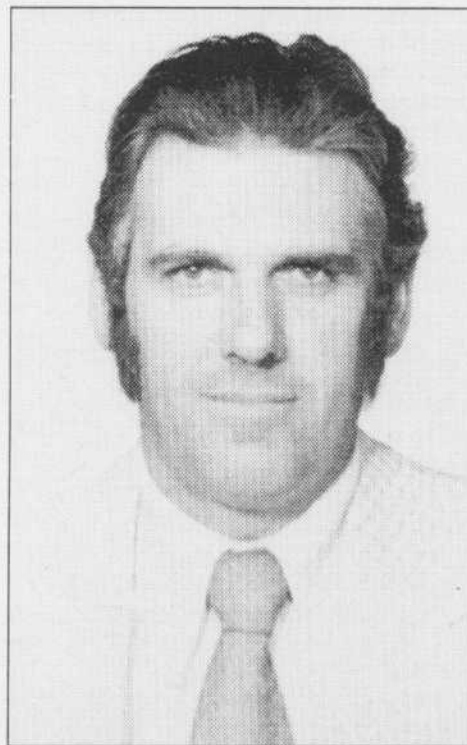
The right play is to ruff the second diamond with a heart honor. Then, after you cash the other two honors in hand and West shows up with four trumps, you can finesse dummy's nine, cash the heart queen, discarding your spade three, and run the clubs.

The book is \$17.99 postpaid from Baron Barclay Bridge Supplies. Call (800) 274-2221 to order.

## 80th birthday

### 80th Birthday Celebration in Honour of Betty Dickson

Friends are invited to help celebrate this happy occasion on:  
Saturday, October 27, 2001  
from 2 p.m. to 5 p.m.  
Ski du Fond Chalet  
70 Lay Road at Chemin Arel  
(close to corner of Hwy. 116 West  
Melbourne, Quebec  
Best Wishes Only, Please



Happy Birthday Pa!  
October 18th

## Melbourne Ridge U.C.W. meeting

The fall meeting of our U.C.W. was held at the Foyer Richmond so we could have Marg Smith at our meeting. We opened by repeating the U.C.W. Purpose. We began by giving two new life memberships. Joan Morrison read the introduction followed by Lee Hogle pinning one on Chris Blake. Then Shirley Fowler pinned one on Lee Hogle. They were surprised and pleased and both very deserving.

The devotional period was taken by Shirley reading 'Becoming Centred' Ancient labyrinth gains new popularity as a tool for meditation. The minutes were read and approved. Plans were made to fill Seamens Christmas Boxes and mugs for L'Escale. Treasurer Joan M. gave her report. We will give donations to Salvation Army, Word of Grace, Bulletins, Sunday School, Fellowship of the least Coin, Youth Work, Chernobyl relief and pay our allocation this month.

There were 49 cards sent, 38 calls made and 23 hospital calls made. Cards were signed for our regular shut-ins and get-well to Bill Richardson who has had heart surgery. Thanks was received from Marg S. for cards and a fruit basket.

We were reminded of the Rally Oct. 3 in Magog.

Our next meeting will be on Nov. 13,

7 p.m. at Susan Mastine's home.

Joan Morrison read this poem to us accompanied by a rock.

- Prayer Rock
1. I'm your little prayer rock and this is what I'll do.
  2. Just put me on your pillow till the day is through.
  3. Then turn back the covers and climb into your bed.
  4. And whack, your little prayer rock will hit you on the head
  5. Then you will remember as the day is through
  6. To kneel and say your prayers as you wanted to.
  7. Then when you are finished just dump me on the floor.
  8. I'll stay there this night time to give you help once more.
  9. When you get up next morning clunk, I stub your toe.
  10. So you will remember your morning prayers before you go.
  11. Put me back upon your pillow when your bed is made.
  12. And your clever little prayer rock will continue in your aid.
  13. Because your heavenly Father cares and loves you so,
  14. He wants you to remember to talk to Him you know.

Shirley Fowler

CELEBRITY CIPHER  
by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: R equals Y

'D HZ KZE GVFJEF. IZH  
GVFJEFT. D JTTFLANF, JKH D  
SDNN TEFJN PVZL FXFVRSWFVF  
EZ HZ DE.' - IFZVIF

A J N J K G W D K F

PREVIOUS SOLUTION: "Happiness: the inner joy that can be sought or caught, but never taught or bought." - Evan Esar  
© 2001 by NEA, Inc. 18

KIT N' CARLYLE

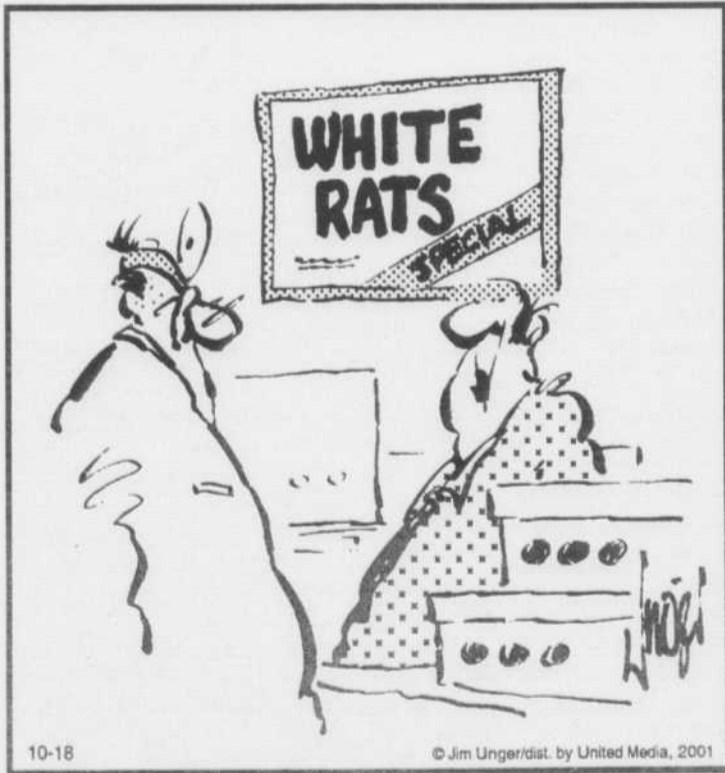
lwright@ic.net



10-18  
LARRY WRIGHT  
© 2001 by NEA, Inc.

www.comics.com

HERMAN



10-18

© Jim Unger/dist. by United Media, 2001

"D'you want smokers or nonsmokers?"

ALLEY OOP



ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



EMAIL: SoupNuts@time.com

©2001 Rick Struminski Dist. by NEA, Inc. www.comics.com

CLASSIFIED

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property For Sale

**NEW PRICE. Just listed** - Walk to University of Sherbrooke. 2 bedroom bungalow, hardwood floors, sunny private back yard. **Immediate occupancy.** Priced to sell. Rhoda Leonard, Affiliated Agent, Immeubles Royal, (819) 822-0200.

050 Rest Homes

**DREW'S RESIDENCE** has 1 room available in Ayer's Cliff. We offer 24 hour care, family atmosphere, doctor on call. Let our friendly staff serve you. Call Gary at (819) 569-6525 (Lennoxville) or 838-5045 (Ayer's Cliff).

100 Job Opportunities

**EASTERN INVENTORIES**, 64 Alexandre, 3rd floor, Sherbrooke. We need people to do inventory, especially at the end and beginning of the month. Part-time, on call. Salary: \$7.00 to \$7.50 per hour. Apply in person Monday to Friday from 9:15 a.m. to 11:30 a.m. only.

145 Miscellaneous Services

**LENNOXVILLE PLUMBING**. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

150 Computers

**NORTHERN CROWN Networks**: on-site professional network design, implementation, technical support; B2B computer solutions; software installation, design & customization, training; Microsoft suite support, general IT support services. Call (819) 829-5772 or Email networks@northern-crown.com anytime.

140 Professional Services

WEBSITES

Rejuvenate your outdated web site with an affordable redesign from Northern-Crown WebCom, the Townships' leading design and IT communications firm. Refresh an old web site with great design, superb content, and an excellent user interface. A full and dedicated team of IT professionals are ready to turn mediocrity to mastery. Call (819) 569-9990 or toll-free 1-866-569-9990; visit our website at www.northern-crown.ca

**Not satisfied? Look for better service through the classifieds!**



AUSTIN

PROVINCE OF QUEBEC  
MRC OF MEMPHREMAGOG  
MUNICIPALITY OF AUSTIN

PUBLIC NOTICE  
Public Consultation Meeting

To all persons able to vote and with an interest in draft by-law no. 01-279 amending the planning program by-law no. 01-268 with regard to the major land uses and the proposed layout of new roads, by-law no. 01-280 of concordance, amending the zoning by-law no. 01-269 and the subdivision by-law no. 01-270, by-law no. 01-281, amending the zoning by-law no. 01-269 and subdivision by-law no. 01-270.

NOTICE is given, by these presents, by the undersigned: During the meeting held on October 1st, 2001, the council adopted the following draft by-laws By-Law no. 01-279 amending the planning program by-law no. 01-268 with regard to the major land uses and the proposed layout of new roads, By-law no. 01-280 of concordance, amending the zoning by-law no. 01-269 and the subdivision by-law no. 01-270, By-law no. 01-281, amending the zoning by-law no. 01-269 and subdivision by-law no. 01-270.

A public consultation meeting will be held on November 5th, 2001, at 6:45 p.m. at the Austin Town Hall, situated at 21 Millington, Austin, in accordance with the law. During this meeting, a council member will explain the draft by-law and will hear those persons or groups who wish to express their views; The draft by-laws may be consulted at the office of the secretary-treasurer of the Municipality of Austin, situated at 21 Millington Road, Austin, during regular office hours and copies can be obtained upon payment of the required fees.

Given at Austin this 15th day of October, 2001.

Anne-Marie Ménard  
Secretary-treasurer  
Municipality of Austin

035 For Rent

035 For Rent

**FIRST TIME IN QUEBEC**  
**European Style Apartments**  
**3-1/2 - 4-1/2 - 5-1/2**  
**Completely renovated**  
**Market price**  
**Lennoxville 819-823-5336**

Call before 12:30 p.m. to make sure your ad appears the next day.

AUCTION SALE

on the premises of Les Encans d'animaux Danville Inc.  
Route 116, Danville, Richmond cty.  
Tel.: 819-839-2781  
Saturday, October 27th, 2001  
at 12:00 p.m.

WILL BE SOLD: 130 head of beef cattle. From a breeder: 93 head of Charolais, Simmental & Hereford beef cattle, including: 30 cows and 15-1st calf heifers, 3 of which are pure-bred registered with paper, 2 Angus and 1 Hereford, 30 with calves; 15 nice bred heifers; 3 pure-bred bulls qualify by I.A.S.R.A., 2 Hereford 2 and 3 years old and one Saler 2 years old with 110 Indice, all good breeder. From André Benjamin, St-Armand: 37 head of Limousin beef cattle, including: 18 nice cows bred by a Limousin bull, 18 with nice calves; 1 Limousin pure-bred bull qualify by I.A.S.R.A.

This is a good lot of animals. The females will be confirmed in calf.

Conditions: cash or bank loan.

For information, contact the auctioneer.

**ENCANS JULES COTE INC.**

**Bilingual Auctioneers**  
**Evaluators/Liquidators**

**1274 rue Sud, Cowansville, Qc**  
**Office: 450-266-0670;**

**Diane/Daniel: 450-263-4480**

**Cell.: 450-531-0450 Fax: 450-263-8448**

Web site:

http://pages.infinit.net/cowans/encan.htm

Note: Sales agent not responsible for personal accidents, theft or damage to property.

**CLASSIFIED DEADLINE:**  
**12:30 p.m.**  
**Now you have an extra 1 1/2 hours**  
**each day to call in or drop by**  
**our office to place your**  
**classified ad.**  
**(819) 569-9525**  
**1195 Galt St. East, Sherbrooke**

**Don't forget!**

**You can send your classified ad**  
**24 hours a day / 7 days a week**  
**by email:**  
**classad@sherbrookerecord.com**

195 Trucks For Sale

1996 MAZDA B2300, 85,000 km., 5 speed, 2 wheel drive. Asking \$9,000. Call (819) 889-2259.

240 Fruits & Vegetables

**ALEXANDER GALT'S Oranges and Grapefruit Campaign.** Have you ordered yet? Do you want someone to deliver it? Large orange, 40 lbs., \$33. Small orange, 20 lbs., \$20. Large grapefruit, 40 lbs., \$30. Small grapefruit, 20 lbs., \$18. Call for information or to place an order at Alexander Galt (819) 563-0770 ext. 230. Delivery approx. November 19. Order deadline: October 30.

225 Snow Removal Equipment

**"FISHER" SNOW PLOWS** hydraulic reversible from 6-1/2 to 10 ft., starting at \$3,200. plus installation  
**"FISHER" SPREADERS** from 10 cu. ft. to 3.5 cu. yd. with electric motor or hydraulic.  
**RESSORT DÉZIEL INC.**  
(819) 569-9296

230 Tires

**PIRELLI TIRES** 205/75R15 for sale, just like new, 4 winters and 4 all-season. Call (819) 562-5655.

275 Antiques

**A L'ETAGE - OPEN WEEKENDS**, Friday 1 p.m. to 5 p.m., Saturday 10 a.m. to 5 p.m., Sunday noon to 5 p.m. All kinds of collectibles, antiques, depression glass. 144 Foster St., Foster. (450) 539-2303.

275 Antiques

WE BUY from the past for the future, one item or a household, attic or basement, shed or garage. We like it all, give us a call. BluBarn Antiques (819) 884-2151, (819) 837-2680.

290 Articles For Sale

**BRAND NEW**, never used. Kero World portable Kerosene heater, convention type, heating output 23,000 BTU, heating area 1000 sq.ft. (819) 562-8496.

290 Articles For Sale

**SANDER FOR PICK-UP**, 6 foot length, with self-contained motor. Call (819) 562-5800.

**SMALL WHITE ENAMEL** cook stove, good for hunting cottage. Reasonably priced. Call (819) 346-6491.

**To sell or buy, consult our Classified ads.**

295 Articles Wanted

**BUYING ANTIQUE** military guns, swords, bayonets, helmets, uniforms, military souvenirs. Ask for Jean (819) 346-0725.

**FAX MACHINE** in good condition wanted for Mental Health & Well Being Support Group. Please call Linda at (450) 243-0928.

3277

CLASSIFIED

301 Tractors

FORD TRACTOR, 1320, 4x4, diesel, 1,043 hours. Ring chains, back blade, snow blower, fertilizer spreader, orchard sprayer, 40 gal. tank, 100 ft. of hose. Call (819) 837-2680.

340 Garage Sales

**ASCOT**  
Mega Garage Sale, to benefit the Fondation de l'ecole Phare, at 425 Sara St., Ascot on Saturday, October 20 from 8 a.m. to 3 p.m.

315 Horses



**FALL RIDING is the best!** Horseback Riding Lessons and Trail Rides. Purebred Morgans to ride. For all ages, 4 years to adult. Special program for handicap persons. Call Anna early morning before 8 or evenings (450) 538-3387.

Find a special handyman or a handyman's special in the Classifieds

Locate a house with potential, then find someone special to help fix it up - all in our Classified pages!



(819) 569-9525  
(450) 242-1188

Your Birthday

Thursday, Oct. 18, 2001

Don't give up on any of your dreams, because two ambitions you've been nurturing stand excellent chances of becoming realities in the year ahead. Keep plugging along and you'll succeed.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) - In your urgency to get started today, you could fumble the ball a bit. Once you get in your stride, however, you'll be the one who'll score the winning points.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) - It's not important who you are or where you come from, only what you say and how well you conduct yourself today. People will take you at face value.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) - Should you find yourself in a no-win situation today, move on to a completely different area where appreciable gains can be made. It's a waste to spend valuable time on feeding a failure.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) - Don't allow others to draw you into activities that deplete your productivity. You've got a lot going for you today, so focus on independent projects.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) - Although things might not start off too smoothly for you today, if you are tena-

cious and persistent, you'll get past that and will achieve the objectives you established for yourself.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) - Undertake endeavors today that pique your imagination and interests, but be careful about inviting in another to participate. He or she could cause you to settle for second best.

**ARIES** (March 21-April 19) - What gets your juices flowing today is an early setback that fires you up to the point that you'll turn into a dynamo of energy. Apply it to what really counts.

**TAURUS** (April 20-May 20) - It's great to be a nice person and want to help others, but today you might forget to be kind to yourself by placating another whose ways benefit only him or her.

**GEMINI** (May 21-June 20) - Depend only on yourself today and not on others who could let you down. Once you realize you're on your own, your determination will make good things happen.

**CANCER** (June 21-July 22) - Don't waste your fun-loving ways today on someone who is a dud. The sooner you drop this person, the quicker you'll be able to turn this day into a winner.

**LEO** (July 23-Aug. 22) - It's admirable to help out a co-worker, but don't do so at the expense of neglecting your own

work. This could be a productive day for you if you allow it to be.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) - Don't get upset today if someone you meet doesn't see the same virtues in you that others do. You'll be well received by the people who count, and that's all that matters.

Sawyerville Jeanne Lowry

Mr. José de Melo and Mrs. Verna Lyons of Montreal were dinner guests of her aunt, Mrs. Evelyn Macy, on Sunday.

Mr. and Mrs. Mac Burns were also recent callers, also Mr. and Mrs. Robert Burns of Island Brook.

Jeanne Lowry attended the seed fair on Saturday at the Cookshire Fairgrounds where she participated.

Justine and Jeanne Lowry attended the funeral for Mr. Clinton King in the Cass Funeral Home in Lennoxville, burial in Eaton and lunch in community center in Bulwer.

Jeanne Lowry enjoyed the Historical Society's cavalcade around the Compton, Waterville, Milby, area on Wednesday.

On Friday callers of Justin and Jeanne Lowry were Mr. James Bailey of Sarnia, Ont., Ruth and Dave Utarrio of Nova Scotia.

CROSSWORD

ACROSS

- 1 Emcee Jack
- 5 Count of jazz
- 10 Did the butterfly
- 14 Up to the job
- 15 Jungian soul
- 16 Lima's land
- 17 Pungent, boastful talk?
- 19 Son of Adam
- 20 Got up
- 21 Settle in a country
- 23 One who lets go
- 25 \_\_\_ Moines
- 26 Intense competition
- 29 Author of "The Fountainhead"
- 31 Nabokov novel
- 32 Flu type

- 36 Ethical
- 39 QB's command
- 41 Detection device
- 43 Sub shop
- 44 Martin or Allen
- 46 From now to then
- 48 Male heir
- 49 Brewed beverages
- 51 Thin paper
- 53 Cigar dropping
- 55 Most transparent
- 59 Something to write home about
- 61 Moolah
- 65 Matador's foe
- 66 Repeated gr ssip?
- 68 Persia, now

- 24 Fewer
- 26 Expressions of contempt
- 27 Mine entrance
- 28 Endure a discussion?
- 30 Wordless agreement
- 33 Gambler's marker
- 34 Miller or Landers
- 35 Styron's Turner
- 37 Baseball family name
- 38 Bit of dialogue
- 40 Night before
- 42 Religious ritual
- 45 Sunrise place

- 47 Extra-strong cotton thread
- 50 Out of the sun
- 52 Wall covering
- 53 Up and about
- 54 Fern seed
- 56 Bargain model: pref.
- 57 Slip away from
- 58 Picture puzzle
- 60 Those opposed
- 62 Grub
- 63 Paella base
- 64 Son of Seth
- 67 Do-over serve

Wednesday's Puzzle Solved

B	O	N	E	S		S	W	A	B		T	G	I	F	
A	V	E	R	T		H	O	M	E		O	L	G	A	
J	E	R	R	Y		L	E	W	I	S		N	E	O	N
A	N	D		R	E	D		S	T	A	Y	E	R	S	
				K	O	N		C	H	O	I	R			
D	I	M	I	N	I	S	H		W	R	A	P	U	P	
E	V	E	R		T	E	A	S		S	N	I	P	E	
R	I	S	K		Y	E	N	T	A		D	A	T	E	
M	E	A	D	E		K	N	O	B		A	N	O	N	
A	S	S	O	R	T		E	P	S	I	L	O	N	S	
				U	S	U	A	L		E	L	L			
B	A	D	G	E	R	S		S	N	L		S	S	T	
O	R	A	L		T	I	N	A	T	U	R	N	E	R	
L	I	R	A		L	A	O	S		S	C	A	L	E	
O	A	K	S		E	N	D	S		E	A	G	L	E	

- 69 Provide with a trait
  - 70 Chanel of fashion
  - 71 Agts.
  - 72 Verb for thee
  - 73 Has creditors
- DOWN**
- 1 Dawber and Tillis
  - 2 Border (on)
  - 3 Too
  - 4 Witty reply
  - 5 Prevent
  - 6 Actress MacDowell
  - 7 Greek letter
  - 8 Islamic scholars
  - 9 Less difficult
  - 10 Ship's pole
  - 11 Speech online?
  - 12 Craggy crest
  - 13 Pack animals
  - 18 Ms. Rogers St. Johns
  - 22 Metric unit of mass

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
14				15						16			
17				18						19			
20					21				22				
23				24						25			
26	27	28						29	30				
31				32		33	34	35		36		37	38
39			40		41			42		43			
44				45		46			47		48		
			49		50			51		52			
53	54			55		56	57	58					
59			60						61		62	63	64
65					66			67					
68					69					70			
71					72						73		

By Robert H. Wolfe

10/18/01

## Lennoxville Women's Institute

The September meeting of Lennoxville W.I. was held at Uplands with Irene Harrison presiding and opening with the Collect for Clubwomen and the Salute to the Flag. The Motto for the month's theme of Home Economics and Health was "Leap forward and stretch out." The Roll Call, "Name an oldtime remedy", was answered by the eleven members with some interesting and familiar suggestions.

The minutes of the June meeting were read and approved.

In business from the minutes, Donna Davis gave a detailed report of the recent County meeting, drawing attention to the fact that Sherbrooke County members will be expected to assist with the entertainment at Convention next year.

Branch members are also to have information on tours available for the 2003 convention being held at Bishop's, for the next County meeting, to be held on November 13, with Ascot members as hostesses.

The Treasurer's report presented by Marg. Williams, showed a satisfactory balance on hand. Motions were made and approved that we make our usual contribution to A.G.R.H.S. bursary fund, that we purchase a wreath for Remembrance Day ceremonies, and that \$25.00 be given to the Sunshine Committee convenor for her expenses. All motions approved.

Correspondence read included a letter from the Provincial Secretary with information about the Quebec Tartan material, a letter from the E.T. School Board regarding the New Horizons Adult Education Centre's appeal for help in promoting an essential employment project in our community, and a copy of the Quebec Ombudsman's Chronicle, outlining the Service Statement which specifies the commitments to providing services to the public.

Convenors' reports: Agriculture: Donna Davis spoke about the Quebec lumber industry, noting that Quebec is the second-ranking lumber producing province in Canada. At 25% of total Canadian production each year, the province stands out as a major player, both in Canada and North America. Forests cover almost the entire Province of Quebec. The lumber industry is naturally concerned about the future of this source.

Canadian Industries: Marjorie White spoke on the subject of Canadian-made tires, stressing the concern because of tire-stripping and causing accidents. She also mentioned a study on a proposed railway line through Richmond, to build an intermodal truck rail line transfer station in the industrial park and a rail line connecting it to the railway yard near the old train station.

Citizenship: May Povey spoke about the recent disaster in New York and Washington. She then spoke about "Banking on the Internet", for example, how secure are your banking instructions when you use the Internet? How

can you be sure your personal information or credit card and account number will not be abused."

Home Economics and Health: Pat Hurley spoke about the 'High bush Cranberry' which grows in Canada from Newfoundland to British Columbia. The berry serves a dual purpose as food for both humans and the local bird population. She then quizzed members on 'Carbohydrates' to see how much we knew about the nutrient.

International Affairs: Gwen Parker spoke about the United Nations commitment for Social Development and the impact of voluntary effort on society.

Committee Reports: Environment: Marjorie White spoke about the Town's collection of leaves each Fall for mulch for the flower beds, the lower water level in rivers and streams due to the warm summer, and the hope that streams are not being polluted by waste from local companies. She suggested that people stop and reflect on matters that make life enjoyable.

Handicrafts: Alice Planidin had several articles that had been made by Roberta MacMillan, to be used at our Fall Bazaar.

Sunshine: Alice Planidin had given a cash donation on behalf of the W.I. to be used for Roberta, as needed, instead of sending flowers or gift. A card was signed by all present to be sent to Roberta. (Regretfully, we learned the day following the meeting that Roberta had passed away).

Safety: Jessie MacKinnon reminded members that by November 15th, winter tires should be installed, and she gave a safety hint for anyone who has to use an outside ladder in the winter.

In new business, Jessie MacKinnon, as County President, distributed paper to each member, asking each to sign and return it, naming one to be "Volunteer of the Year" - the name chosen will be sent to the Provincial office. Pat Hurley's name was drawn.

Branches had been requested to submit plans for tours that could be organized for the members at the 2003 Convention.

Marg. Williams and Pat Hurley had plans in mind and will get more information.

Our annual Soup and Sandwich luncheon and bazaar was discussed. This will be held at St. Antoine Church Hall on Friday, November 2nd.

The meeting was then turned over to Gwen Parker who had prepared information regarding proposed changes to the Q.W.I. by-laws. Due to time limitation, a committee of Gwen, Pat Hurley and Marg. Williams was set up to work on the project.

This completed the business for the afternoon and the meeting was adjourned, and members enjoyed refreshments served by Irene Harrison and Donna Davis.

Phyllis Worster



Fondation de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke

Sherbrooke Geriatric University Institute Foundation

2001 Annual Financial Campaign

Objective: \$325,000

A Ray of Sunshine for our Elderly  
**YOUR DONATION**



Help us to reach our goal of \$325,000. These monies will be used to purchase electric beds and physiotherapy and occupational therapy equipment for rehabilitation.

Give from your heart to these courageous people who, like Mr. Babin, continue to have a taste for life in spite of their loss of autonomy.

*Réal Létourneau*

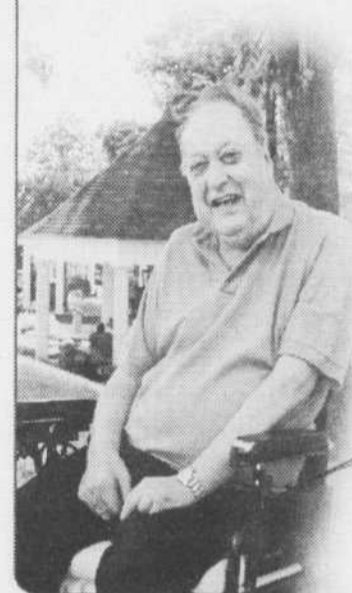
**Réal Létourneau**  
Honorary President - 2001 Campaign  
Vice-President Eastern Townships  
Raymond Chabot Grant Thornton

Most people take pre-retirement to travel, to fulfill their dreams. In my case, I had to leave my position before retirement due to serious health problems. I have been a resident of the Argyll Pavilion in long term care for nearly two years. To say the least, this was difficult for me. In spite of all this, I still have my love of life.

I want to ask for your help in the name of all the beneficiaries of the Geriatric Institute who, like myself, want to remain as independent as possible.

The objective of the campaign responds to this need as the Foundation wishes to buy electric beds.

Your donation, no matter the amount, means a great deal to us. Thank you from the bottom of my heart.



*Jean-Claude Babin*

**Jean-Claude Babin**  
Resident of the Argyll Pavilion

In collaboration with:

THE RECORD

La Tribune



Fondation de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke

Sherbrooke Geriatric University Institute Foundation

Argyll Pavilion  
375 Argyll Street  
Sherbrooke, Québec J1J 3H5  
Tel.: (819) 829.7138  
fondiugs.iugs@sss.gouv.qc.ca  
Web Site: www.iugs.ca/fondation

Please be generous, this is the only long-term care fundraising campaign in Sherbrooke

I wish to give \$ \_\_\_\_\_ Receipts for income tax purpose issued for donations of \$ 20 and over (or on request)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ Postal code \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_

Cash  Cheque  Name \_\_\_\_\_

Visa no. : \_\_\_\_\_ Exp. \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_